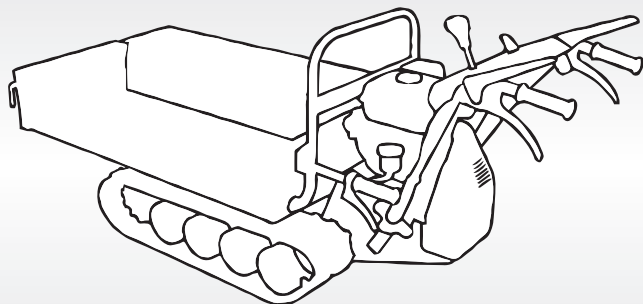


HONDA

TRANSPORTER GAŚNIENICOWY HP500H



INSTRUKCJA OBSŁUGI

 *japońskie maszyny*[®]
ariespower

Honda HP500H

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Dziękujemy za zakup transportera gaśnicowego Honda.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące obsługi i serwisowania transportera gaśnicowego Honda: HP500H.

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji bazują na najświeższych Honda Motor Co., Ltd. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia jakichkolwiek zmian bez wcześniejszego powiadomienia i bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.

Żadna z części niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie bez pisemnej zgody Aries Power Equipment Sp. z o.o. Instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią generatora i w przypadku odsprzedaży musi być do niego dołączona.

Zwróć szczególną uwagę na informacje poprzedzone następującymi słowami:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Wskazuje duże prawdopodobieństwo poważnych obrażeń lub śmierci w przypadku niestosowania się do zaleceń.

UWAGA: Wskazuje prawdopodobieństwo odniesienia obrażeń lub uszkodzenia sprzętu w przypadku niestosowania się do zaleceń.

WAŻNE: Przydatne informacje.

Jeśli masz problem lub pytania dotyczące TRANSPORTERA GAŚNICOWEGO - skontaktuj się z Autoryzowanym Dilerem lub najbliższym Autoryzowanym Serwisem firmy Honda.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !
Transporter gaśnicowy Honda zostały tak zaprojektowany, aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę po warunkiem, że ich obsługa jest zgodna z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji. Dokładnie zapoznaj się z niniejszą Instrukcją Obsługi, zanim rozpoczniesz użytkowanie generatora. Zaniechanie tego może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

- Ilustracje mogą się różnić w zależności od typu.

Utylizacja

W celu ochrony środowiska naturalnego, nie pozbywaj się zużytego urządzenia, akumulatora, oleju silnikowego itp. po prostu wyrzucając je do śmieci. Zapoznaj się z lokalnymi przepisami i regulacjami prawnymi lub skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Hondy celem uzyskania informacji dotyczących sposobu utylizacji zużytych urządzeń i komponentów.

SPIS TREŚCI

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	3
2. UMIEJSCOWIENIE NAKLEJEK BEZPIECZEŃSTWA.....	5
Umiejscowienie oznaczenia CE i naklejki głośności.....	6
3. OPIS ELEMENTÓW TRANSPORTERA	7
4. ELEMENTY STERUJĄCE.....	8
5. SPRAWDZENIE PRZED URUCHOMIENIEM.....	13
6. URUCHOMIENIE SILNIKA	19
Praca na dużych wysokościach.....	22
7. OBSŁUGA TRANSPORTERA	23
8. TRANSPORTOWANIE ŁADUNKÓW.....	25
9. ZATRZYMANIE SILNIKA.....	31
10. KONSERWACJA	34
11. TRANSPORT / MAGAZYNOWANIE	50
12. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU USTEREK	53
13. DANE TECHNICZNE.....	54
LISTA ADRESOWA DYSTRYBUTORÓW HONDA.....	wewnątrz tylnej okładki
“Deklaracja Zgodności WE” Tłumaczenie zawartości.....	wewnątrz tylnej okładki

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie –



- Transporter gaśnicowy HONDA jest zaprojektowany tak by zapewniać bezpieczną i niezawodną pracę pod warunkiem przestrzegania informacji zamieszczonych w instrukcji obsługi. Przed uruchomieniem przeczytaj i upewnij się, że zrozumiałeś informacje zawarte w Instrukcji Obsługi. Zaniechanie tej czynności może doprowadzić do obrażeń ciała oraz uszkodzeń urządzenia.



- Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezzapachowy gaz. Wdychanie tlenu węgla może spowodować utratę przytomności, a nawet prowadzić do śmierci.
- Jeśli uruchamiasz transporter w zamkniętej lub nawet częściowo ograniczonej przestrzeni, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczne ilości tlenu węgla.
- Nigdy nie uruchamiaj pompy w garażu, domu lub w pobliżu otwartych okien czy drzwi.



- Przed rozpoczęciem tankowania, zatrzymaj silnik.
- Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa. Tankuj paliwo w dobrze wentylowanym miejscu, przy wyłączonym silniku.



- Układ wydechowy może powodować poważne poparzenia. Uważaj aby go nie dotykać jeśli silnik przed chwilą został zatrzymany.

- Nigdy nie próbuj modyfikować transportera. Może to spowodować wypadek, a także uszkodzenie urządzenia. Manipulowanie przy silniku unieważnia homologację typu UE dla tego silnika.
 - Nie podłączaj żadnych przedłużeń do tłumika.
 - Nie zmieniaj systemu wlotu powietrza.
 - Nie zmieniaj ustawień obrotów silnika.



NIEBEZPIECZEŃSTWO !

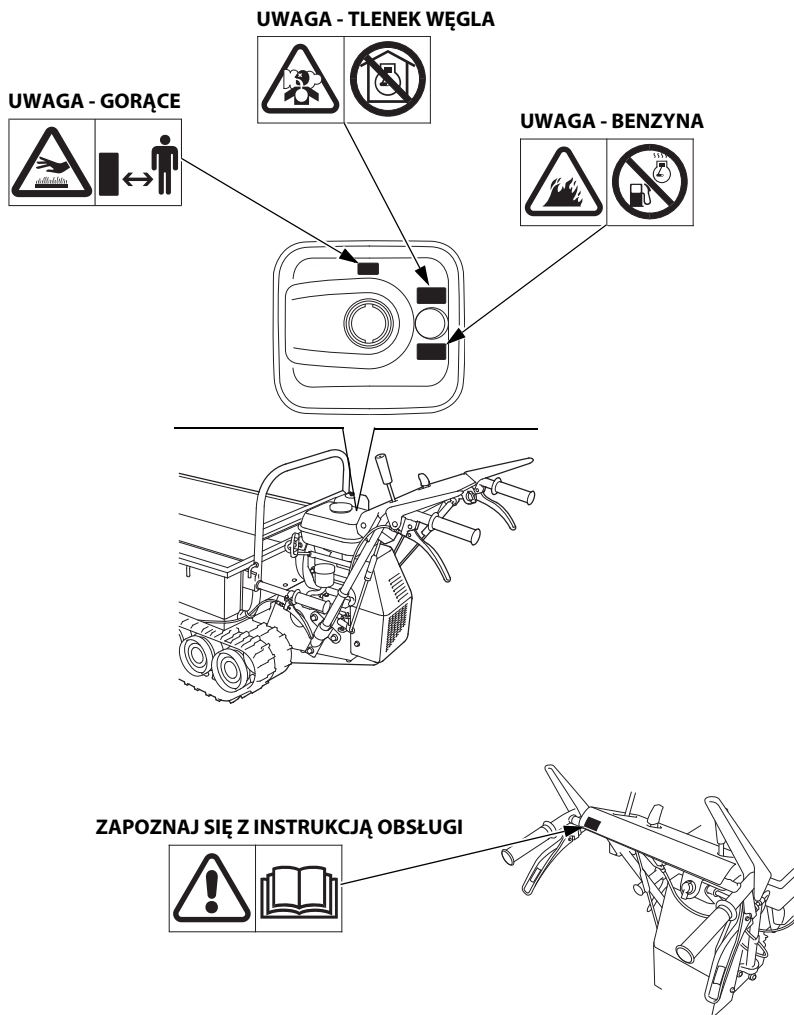
Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie –

- Uważaj, aby nie rozlać paliwa podczas tankowania. Opary lub rozlane paliwo mogą się zapalić. Jeśli rozleje się paliwo, przed uruchomieniem silnika upewnij się, że obszar jest suchy.
- Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętej lub ograniczonej przestrzeni. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla; narażenie może spowodować utratę przytomności i może prowadzić do śmierci.
- Podczas pracy tłumik bardzo się nagrzewa i pozostaje gorący przez chwilę po zatrzymaniu silnika. Uważaj, aby nie dotknąć tłumika, gdy jest gorący. Aby uniknąć poważnych oparzeń lub pożaru, pozwól silnikowi ostygnąć przed schowaniem transportera w pomieszczeniu.
- Przed uruchomieniem silnika zawsze przeprowadź kontrolę przed rozpoczęciem pracy (str. 13). Możesz zapobiec wypadkowi lub uszkodzeniu sprzętu.
- Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od obszaru pracy, aby uniknąć możliwych obrażeń w wyniku kontaktu z transporterem.
- Aby uniknąć wypadków lub utraty kontroli, nie jeździć na transporterze; idź z tyłu i mocno trzymaj obie ręczki. Nie pozwalaj innym jeździć na wózku transporterze jako pasażerowie.
- Uważaj na przeszkody podczas obsługi transportera. Nie używaj transportera, gdy widoczność jest słaba. W warunkach słabej widoczności istnieje większe ryzyko uderzenia w przeszkodę.
- Aby uniknąć wypadków lub przewrócenia się pojazdu, należy przestrzegać limitów obciążenia opisanych na stronie 29. Upewnij się, że ładunek jest bezpieczny i nie wystaje z transportera ani nie ogranicza widoczności.
- Aby uniknąć przewrócenia, należy zachować ostrożność podczas zmiany kierunku transportera podczas pracy na pochyłościach i nie uruchamiać go na wzniesieniach większych niż 25 ° (46%) lub w dół większych niż 15 ° (26%).
- Podczas jazdy transporterem do tyłu i podczas chodzenia do tyłu istnieje większe ryzyko poślizgnięcia się lub potknięcia. Zachowaj szczególną ostrożność podczas cofania.
- Upewnij się, że wiesz jak szybko zatrzymać transporter i rozumiesz działanie wszystkich elementów sterujących. Nigdy nie pozwalaj nikomu obsługiwać transportera bez odpowiedniego przeszkolenia.
- Nigdy nie używaj tego urządzenia do pracy w nocy.

2. UMIEJSCOWIENIE NAKLEJEK BEZPIECZEŃSTWA

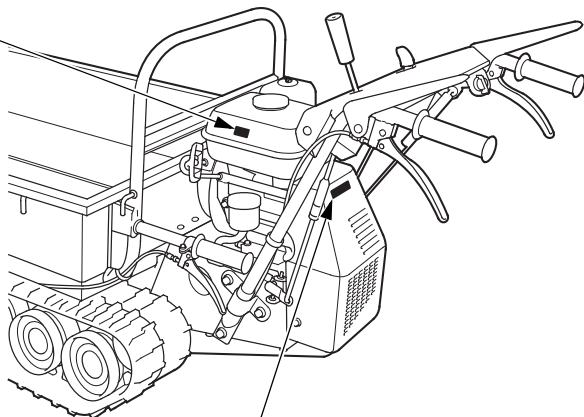
Naklejki te informują o potencjalnych możliwościach obrażeń i zagrożeniu uszkodzenia sprzętu. Dokładnie zapoznaj się ze znaczeniem naklejek i ich opisem umieszczonym w niniejszej instrukcji.

Jeśli naklejki odklejają się lub staną się nieczytelne, skontaktuj się z Autoryzowanym Dilerem HONDA w celu ich wymiany.

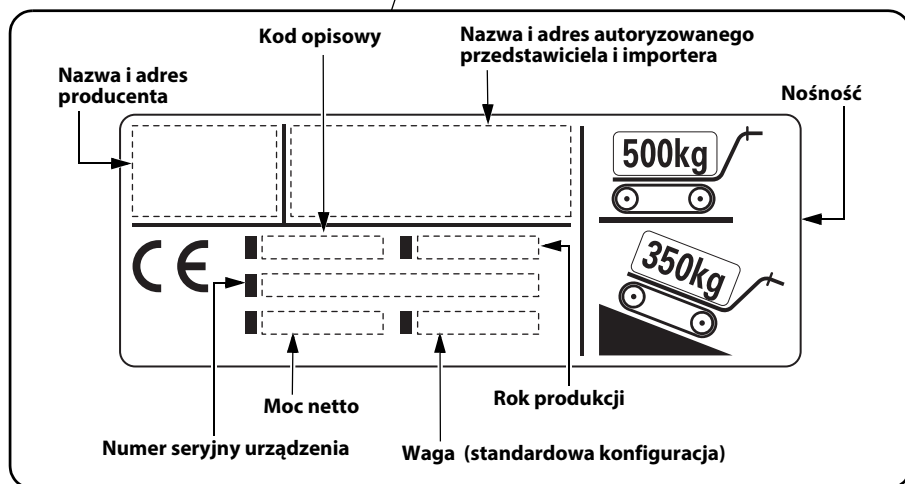


Umieszczenie oznaczenia CE i naklejki głośności

NAKLEJKA GŁOŚNOŚCI



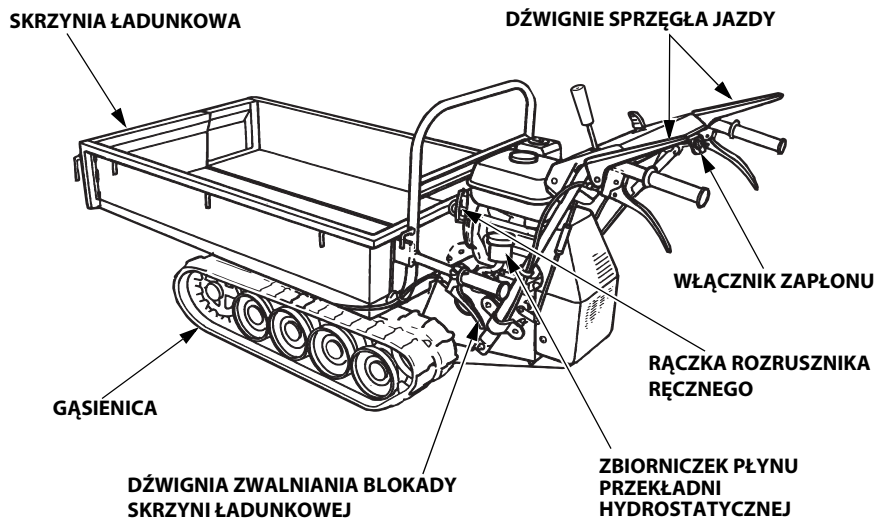
OZNACZENIE CE



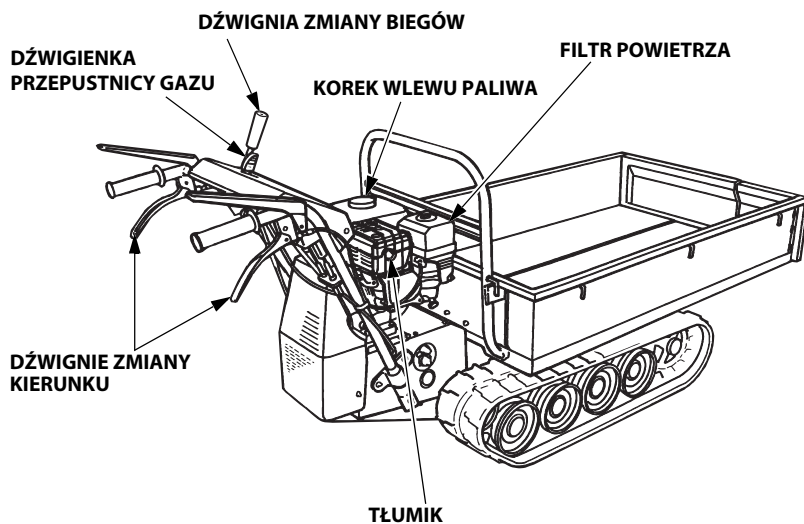
Nazwa i adres producenta, upoważnionego przedstawiciela i importera wpisane są w tłumaczeniu zawartości "Deklaracji Zgodności We" na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

3. OPIS ELEMENTÓW TRANSPORTERA

typ BXE1



typ BXE1



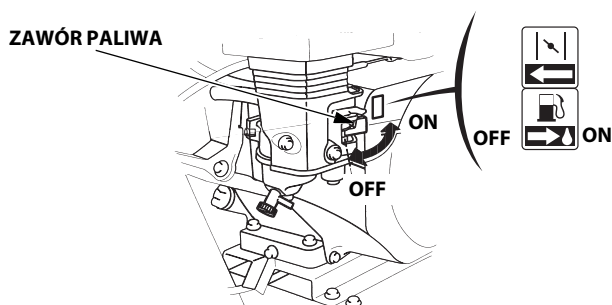
4. ELEMENTY STERUJĄCE

Zawór paliwa

Zawór paliwa otwiera się i zamyka dopływ paliwa do gaźnika. Przekręć zawór paliwa do pozycji ON przed uruchomieniem silnika i do pozycji OFF po wyłączeniu silnika.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Gdy transporter nie jest używany, zawsze pozostawiaj zawór paliwa w położeniu OFF, aby zmniejszyć możliwość wycieku paliwa. Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa w pewnych warunkach. Opary lub rozlane paliwo mogą się zapalić.

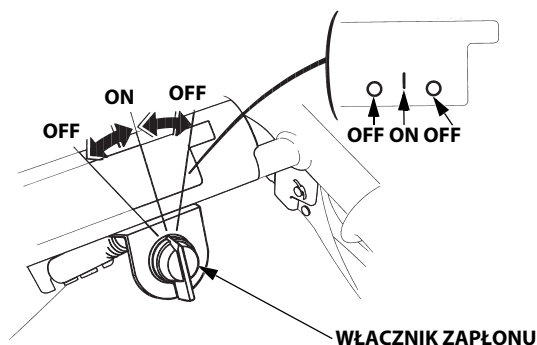


Włącznik zapłonu

Włącznik zapłonu steruje obwodem elektrycznym układu świec zapłonowych i należy go ustawić w położeniu ON, aby umożliwić uruchomienie i pracę silnika. Silnik zatrzyma się, gdy wyłącznik silnika zostanie obrócony do pozycji OFF.

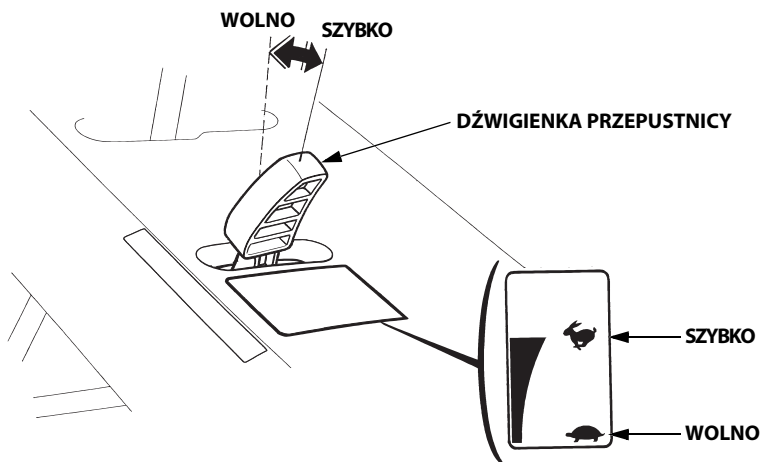
! NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Gdy transporter nie jest używany, zawsze należy pozostawić włącznik zapłonu w położeniu OFF, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.



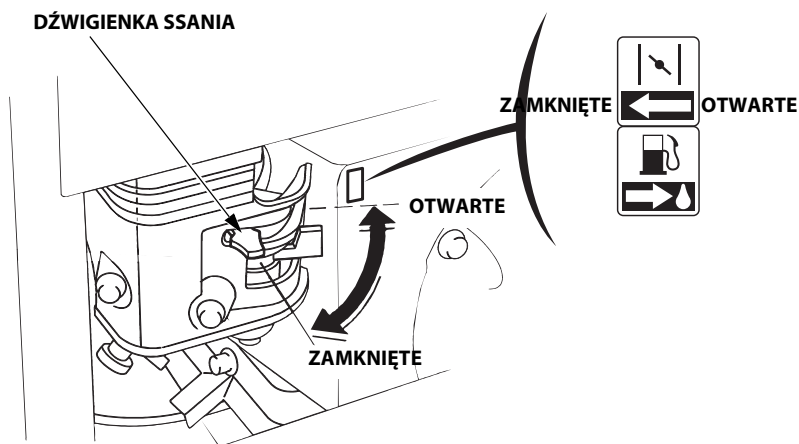
Dźwignia przepustnicy gazu

Dźwignia przepustnicy kontroluje prędkość obrotową silnika od WOLNYCH OBROTÓW do SZYBKICH OBROTÓW, pozostanie w dowolnym wyznaczonym położeniu.



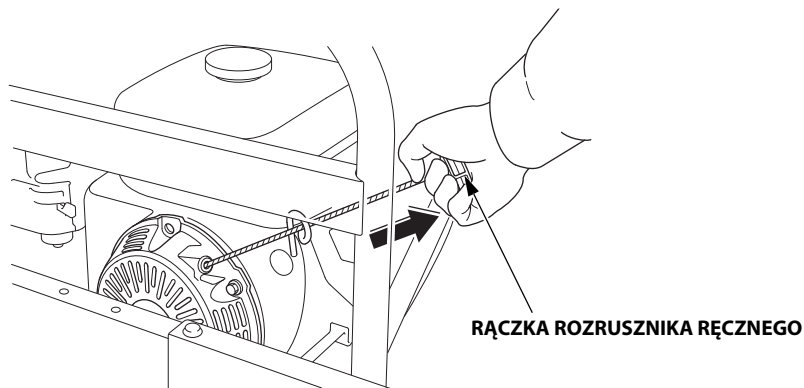
Dźwignia ssania

Ssanie służy do zapewnienia odpowiedniej mieszanki rozruchowej, gdy silnik jest zimny. Można go otwierać i zamykać ręcznie za pomocą dźwignki ssania. Przesuń dźwignię do pozycji ZAMKNIĘTE, aby wzbogacić mieszankę.



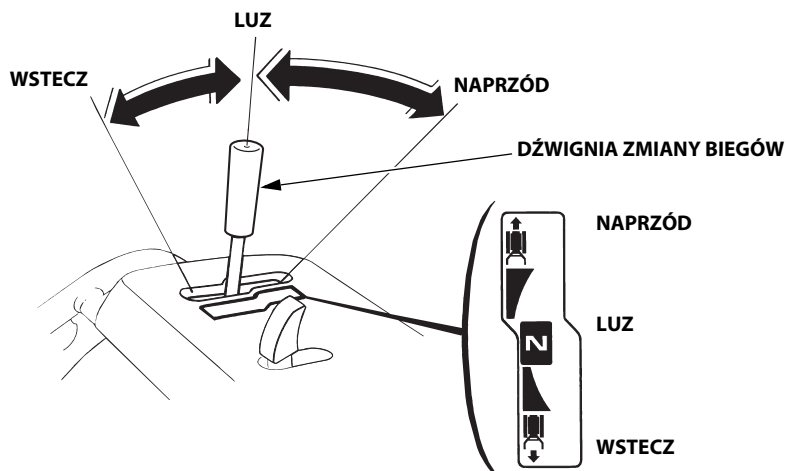
Rączka rozrusznika ręcznego

Pociągnięcie za rączkę linki rozrusznika uruchamia rozrusznik ręczny w celu uruchomienia silnika.



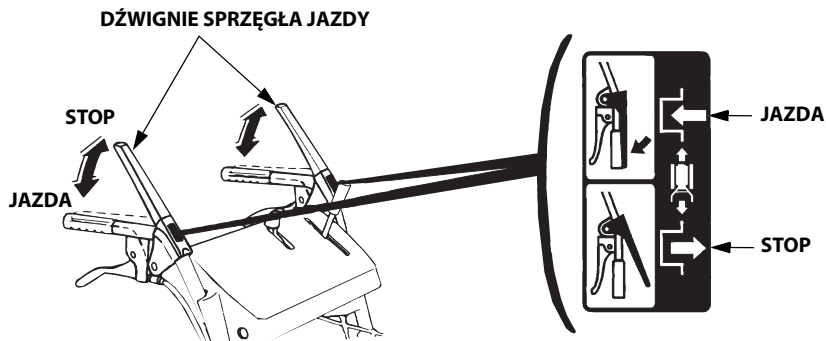
Dźwignia zmiany biegów

Prędkość jazdy do przodu i do tyłu można wybrać, przesuwając tę dźwignię; dźwignia pozostanie w dowolnej wybranej pozycji. Ustaw dźwignię w położeniu LUZ, gdy transporter nie jest używany.



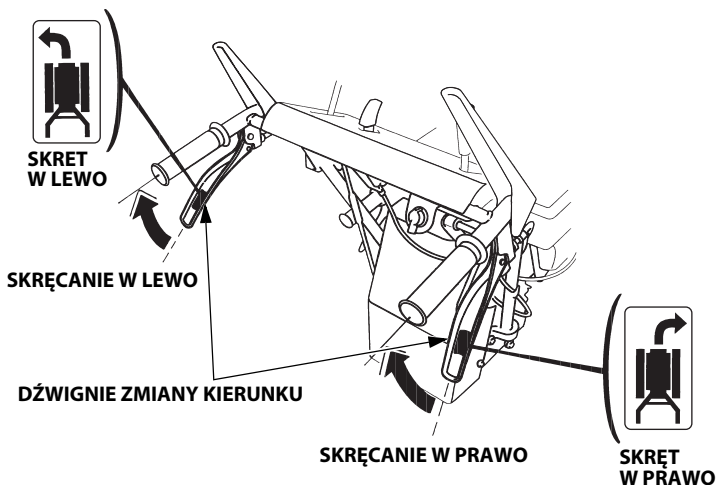
Dźwignie sprzęgła jazdy

Gdy ta dźwignia jest dociśnięta, transporter przesuwa się; Po zwolnieniu sprzęgła wyłącza się, hamulec zostaje uruchomiony, a transporter zatrzymuje się.



Dźwignie zmiany kierunku

Dźwignie zmiany kierunku umożliwiają sterowanie transporterem. Pociągnij do góry prawą dźwignię, aby skręcić w prawo. Pociągnij lewą dźwignię, aby skręcić w lewo.

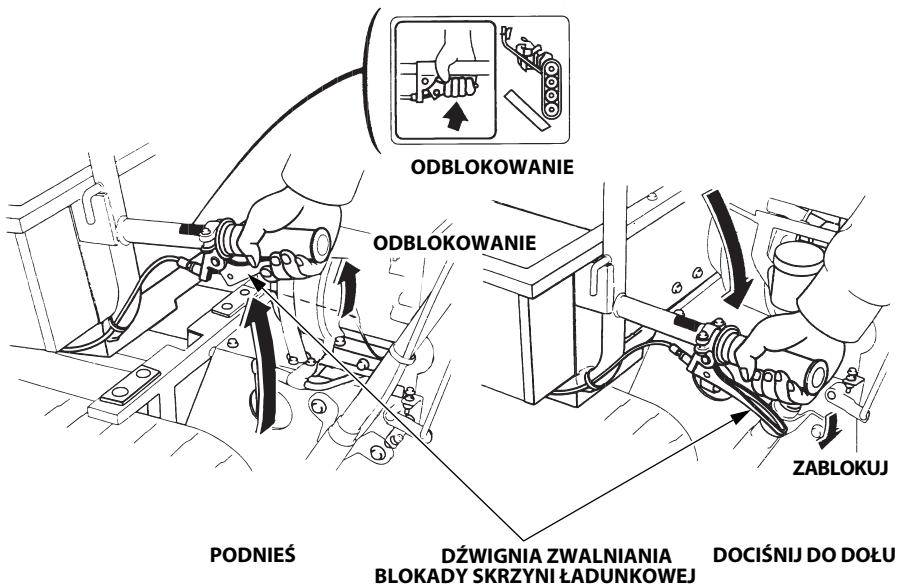


Dźwignia zwalniania blokady skrzyni ładunkowej

Pociągnij dźwignię zwalnającą, aby odblokować platformę nośną, gdy chcesz ją przechylić w celu zrzucenia ładunku. Po odblokowaniu platformy nośnej przechyl ją, unosząc za rączkę. Aby ponownie zablokować platformę nośną, mocno dociśnij rączkę do dołu.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Przed uruchomieniem transportera sprawdź, czy skrzynia ładunkowa jest zablokowana. Jeśli platforma transportowa nie jest zablokowana, może się przechylić podczas zjeżdżania ze wzniesienia i przypadkowo zrzucić ładunek, co może spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzenie mienia lub sprzętu.



5. SPRAWDZENIE PRZED URUCHOMIENIEM

Przed każdym użyciem rozejrzyj się pod silnikiem pod kątem śladów wycieków oleju lub benzyny.

Sprawdzenie poziomu paliwa

Wykręć korek wlewu i sprawdź poziom paliwa. Uzupełnij zbiornik, jeśli poziom paliwa jest niski. Nie napełniaj powyżej kołnierza filtra paliwa.

Używaj samochodowej benzyny bezołowiowej o liczbie oktanowej badawczej 91 lub wyższej (liczba oktanowa pompy 86 lub wyższej).

Specyfikacje paliwa niezbędne do utrzymania działania systemu kontroli emisji: paliwo E10, o którym mowa w przepisach UE.

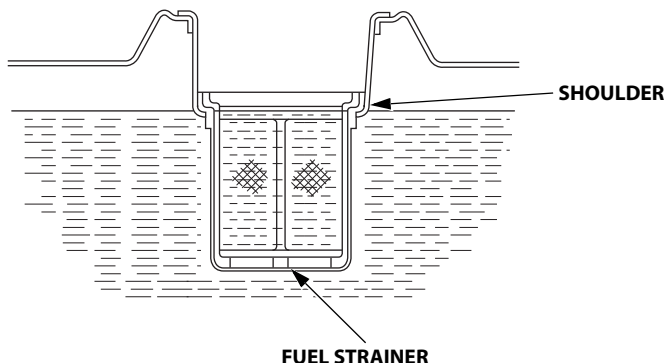
Nigdy nie używaj benzyny, która jest przestarzała, zanieczyszczona lub zmieszana z olejem.

Unikaj zabrudzenia lub wody w zbiorniku paliwa.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- **Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa w pewnych warunkach.**
- **Tankuj w dobrze wentylowanych pomieszczeniach przy wyłączonym silniku. W miejscu tankowania a także w pobliżu miejsca składowania benzyny nie wolno palić ani stosować urządzeń z otwartym ogniem lub wytwarzających iskry.**
- **Zbiornika nie należy przepelniać (paliwa nie powinno być w szyjce wlewu). Po tankowaniu należy sprawdzić, czy zbiornik jest prawidłowo zamknięty.**
- **Należy uważać, aby przy tankowaniu nie rozlewać paliwa. Opary benzyny lub pozostałości paliwa mogą się zapalić. Jeżeli nastąpiło rozlanie benzyny należy przed rozruchem silnika wytrzeć wszelkie plamy paliwa.**
- **Należy unikać przedłużenia kontaktu skóry z benzyną lub wdychania oparów benzyny.**

PRZECHOWUJ POZA ZASIĘGIEM DZIECI.



WAŻNE:

Jakość benzyny pogarsza się bardzo szybko pod wpływem takich czynników jak ekspozycja na światło, temperatura czy czas.

W najgorszym przypadku benzyna może nadawać się do użycia już po 30 dniach.

Stosowanie zanieczyszczonej benzyny może poważnie uszkodzić silnik (zatkany gaźnik, zawory).

Takie uszkodzenia, spowodowane zastosowaniem złej jakości benzyny nie podlega bezpłatnym naprawom w okresie gwarancyjnym.

Aby tego uniknąć, stosuj się do poniższych zaleceń:

- Stosuj tylko zalecana benzynę (strona 13).
- Używaj świeżej i czystej benzyny.
- Aby spowolnić proces pogarszania jakości paliwa przechowuj benzynę w zbiorniku przeznaczonym do tego celu.
- Jeśli przewidujesz magazynowanie pompy (przez czas dłuższy niż 30 dni) opróżnij zbiornik paliwa i gaźnik (strona 50).

Benzyiny zawierające alkohol

Jeżeli zdecydujesz się na używanie benzyny zawierającej alkohol upewnij się, że jej liczba oktanowa jest odpowiednio wysoka do liczby zalecanej przez Honda. Są dwa rodzaje benzyn zawierających alkohol: benzyny zawierające etanol, lub metanol. Nigdy nie używaj benzyn zawierających więcej niż 10% etanolu i benzyn zawierających metanol (metyl lub alkohol drzewny) jeżeli nie zawiera on uszlachetniacza i środków opóźniających występowanie korozji. Nigdy nie używaj benzyny zawierającej więcej niż 5% metanolu, nawet jeśli zawiera uszlachetniacze i środki opóźniające korozję.

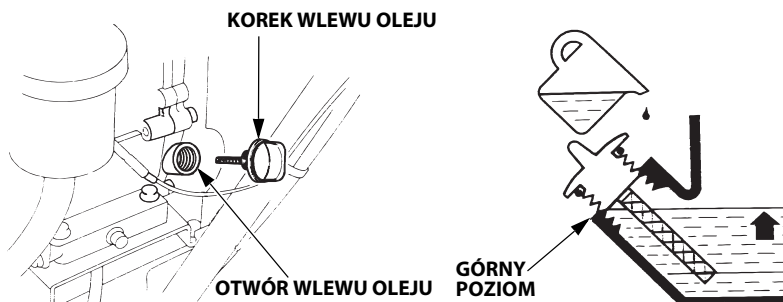
WAŻNE:

- Uszkodzenia silnika lub problemy z działaniem silnika wynikające ze stosowania benzyny zawierającej większą niż dopuszczalna ilość alkoholu nie są objęte gwarancją.
- Przed kupnem benzyny na nieautoryzowanej stacji spróbuj dowiedzieć się, czy zawiera ona alkohol, a jeśli tak, to jaki i w jakiej ilości. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości w działaniu silnika podczas używania benzyny zawierającej alkohol lub którą podejrzewasz, że zawiera alkohol, natychmiast przestaw się na benzynę o której wiesz, że alkoholu nie zawiera.

Olej silnikowy

Sprawdź poziom oleju gdy transporter jest ustawiony na równej powierzchni przy zatrzymanym silniku.

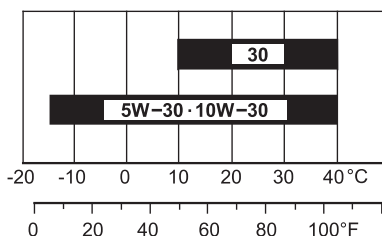
1. Odkręć korek wlewu oleju.
2. Sprawdź poziom oleju silnikowego. Jeśli znajduje się poniżej górnego poziomu, uzupełnij zalecany olejem (patrz strona 37) do górnego poziomu.
3. Zainstaluj ponownie korek wlewu oleju.



Zalecany olej

Używaj oleju silnikowego, który spełnia lub przekracza wymagania klasyfikacji API SE lub wyższej (lub równoważnej). Zawsze sprawdzaj czy naklejkę z klasyfikacją na opakowaniu oleju zawiera oznaczenie klasy SE lub wyższej (lub równoważnej).

SAE 10W-30 jest olejem ogólnego przeznaczenia. Oleje o innej lepkości pokazane na powyższym wykresie mogą być stosowane jeśli temperatura otoczenia zawiera się w pokazanym zakresie temperatur.



TEMPERATURA OTOCZENIA

Specyfikacja oleju smarowego niezbędnego do utrzymania działania układu kontroli emisji: oryginalny olej Honda.

UWAGA:

- **Olej silnikowy jest głównym czynnikiem wpływającym na osiągi i żywotność silnika.**
Oleje bezdetergentowe lub oleje do silników 2-suwowych nie są zalecane.
- **Uruchamianie silnika przy zbyt niskim poziomie oleju może doprowadzić do poważnego uszkodzenia silnika.**

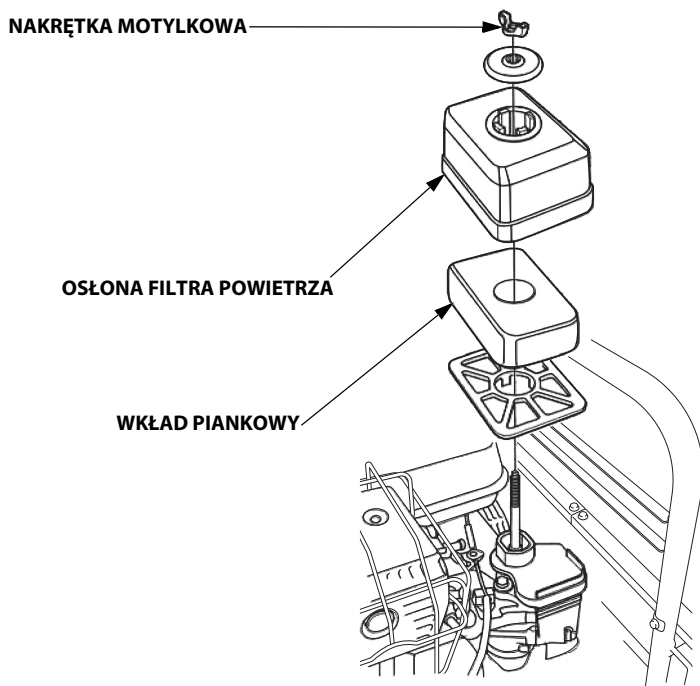
Filtr powietrza

Sprawdź, czy wkład piankowy jest czysty i w dobrym stanie. Brudny filtr powietrza będzie ograniczał dopływ powietrza do gaźnika, zmniejszając wydajność silnika. Uszkodzony filtr powietrza spowoduje przedostanie się brudu do silnika, powodując jego szybkie zużycie.

1. Odkręć nakrętkę motylkową, zdejmij osłonę filtra powietrza.
2. Wyjmij i sprawdź piankowy wkład.
Jeśli wkład jest zabrudzony, postępuj zgodnie z procedurą czyszczenia opisaną na stronie 39.
3. Ponownie załóż wkład piankowy, osłonę i nakrętkę motylkową. Mocno dokręć nakrętkę motylkową.

UWAGA:

Nigdy nie uruchamiaj silnika bez założonego filtra powietrza. Zanieczyszczenia takie jak kurz i brud dostające się przez gaźnik do silnika, spowodują jego przedwczesne zużycie.



Płyn przekładni hydrostatycznej (HST)

Sprawdź poziom płynu przekładniowego, gdy skrzynia biegów jest zimna i gdy transporter jest zaparkowany na równym podłożu.

Upewnij się, że poziom płynu znajduje się między górnym i dolnym znacznikiem na zbiorniku. Jeśli poziom spadł blisko lub poniżej dolnego znaku, dolej zalecanego płynu przekładniowego, aż osiągnie górny znak:

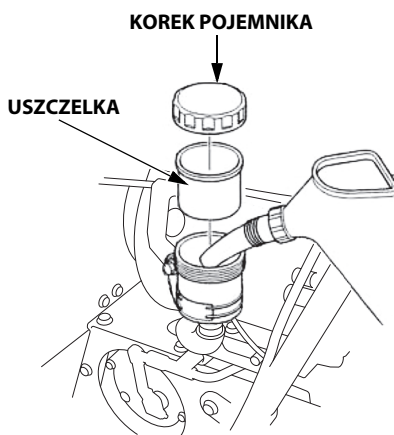
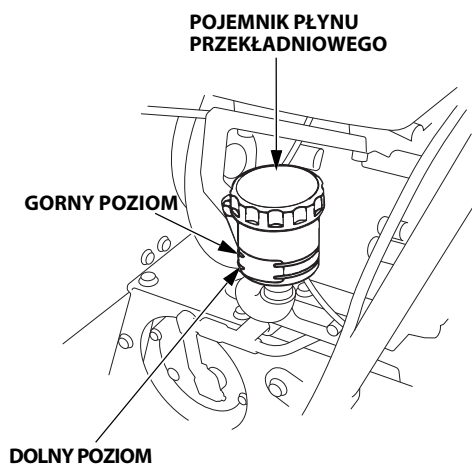
Zalecany płyn

Używaj oleju do silników 4-suwowych, który spełnia lub przewyższa wymagania klasyfikacji API SE lub nowszej (lub równoważnej). Zawsze sprawdzaj etykietę serwisową API na zbiorniku oleju, aby upewnić się, że zawiera litery SE lub nowsze (lub równoważne).

1. Odkręć korek zbiornika i zdejmij uszczelkę. Uważaj, aby nie dopuścić do przedostania się brudu i wody do zbiornika.
2. Dolej zalecanego płynu tak, aby jego poziom sięgnął znaku GÓRNEGO poziomu. Nie przepętniaj.
3. Ponownie załóż uszczelkę i mocno dokręć korek.

UWAGA:

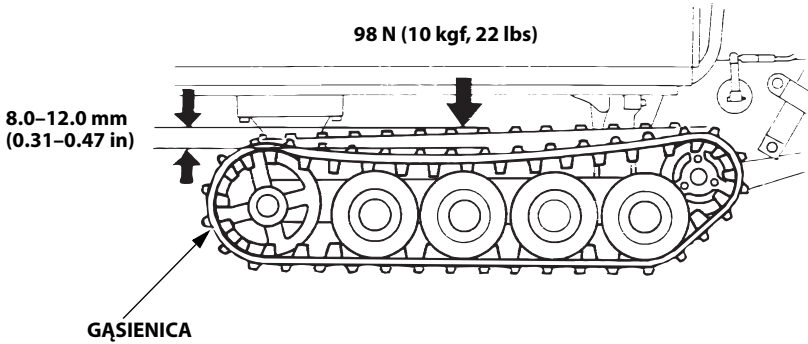
Eksploatacja transportera przy niskim poziomie oleju przekładniowego spowoduje poważne uszkodzenie przekładni. Natychmiast zatrzymaj transporter i poproś o sprawdzenie go autoryzowanego dileru Hondy.



Gąsienice

Sprawdź gąsienice pod kątem oznak uszkodzeń i nadmiernego luzu. Gdy siła <około 98 N (10 kgf, 22 lbf)> zostanie przyłożona do środka gąsienic, sprawdź, czy luz mieści się w zakresie: 8,0–12,0 mm (0,31–0,47 cala)

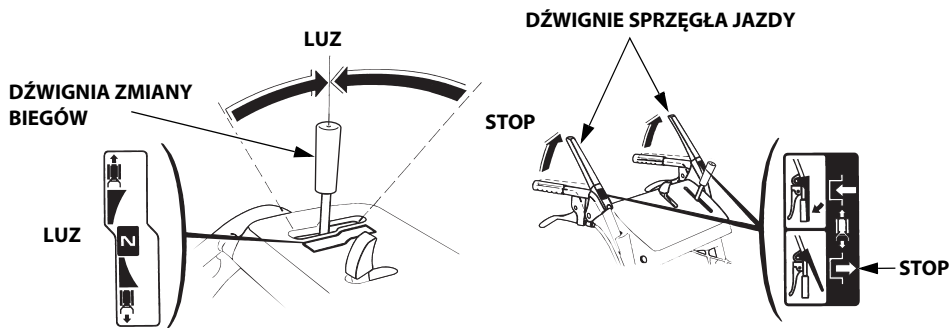
Informacje na temat regulacji można znaleźć na stronie 48.



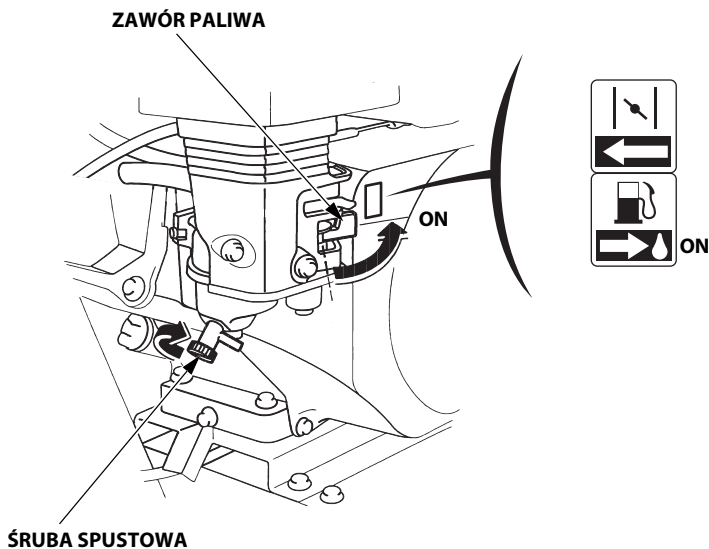
6. URUCHOMIENIE SILNIKA

(Po zapoznaniu się z procedurą zatrzymywania silnika, przed uruchomieniem silnika).

1. Przesuń dźwignię zmiany biegów w położenie LUZ, a dźwignię sprzęgła jazdy w położenie STOP.



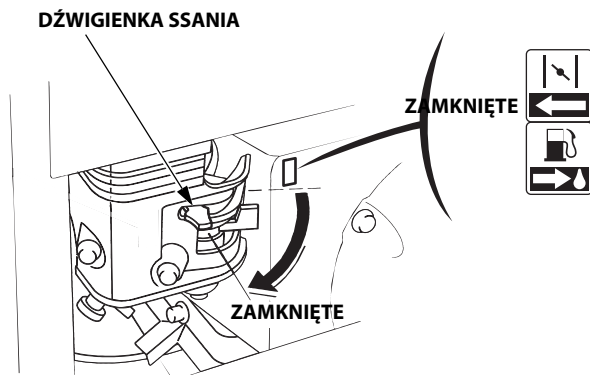
2. Przetaw zawór paliwa do pozycji ON.
Upewnij się, że śruba spustowa jest dobrze dokręcona.



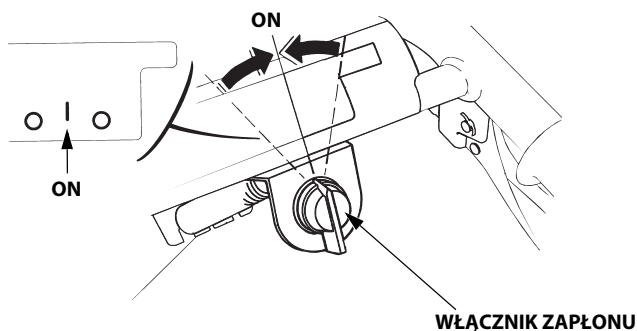
3. W zimne dni i gdy silnik jest zimny, przesuń dźwignię ssania w położenie ZAMKNIĘTE.

WAŻNE:

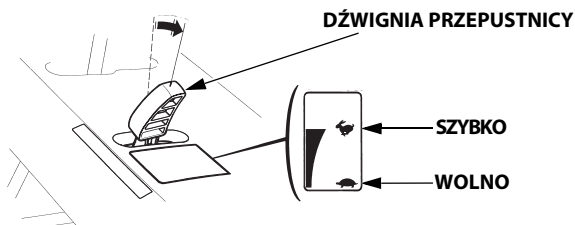
Nie używaj ssania, jeśli silnik jest ciepły lub temperatura powietrza jest wysoka.



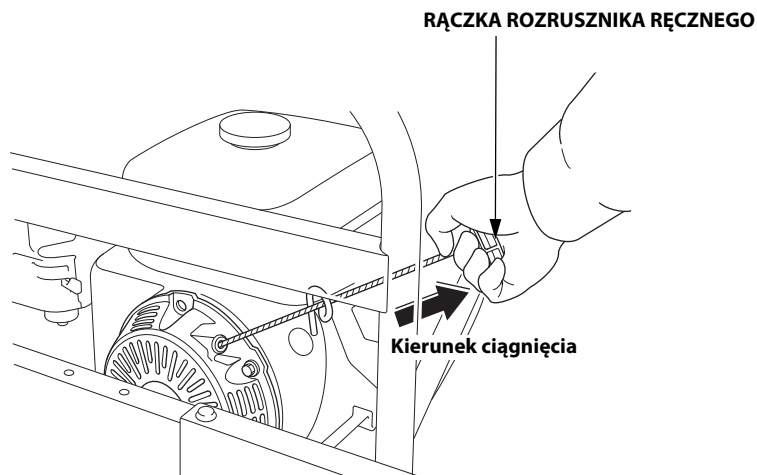
4. Ustaw włącznik zapłonu w pozycji ON.



5. Ustaw dźwignię przepustnicy w połowie między pozycjami WOLNO i SZYBKO.



-
6. Pociągnij lekko linkę rozrusznika, aż poczujesz opór, a następnie energicznie szarpnij w kierunku wskazanym przez strzałkę, jak pokazano poniżej.



UWAGA:

- **Nie pozwól, aby rączka rozrusznika odskoczyła na silniku. Delikatnie odwiedź ją, aby zapobiec uszkodzeniu rozrusznika.**
 - **Nie ciągnij za linkę rozrusznika, gdy silnik pracuje, ponieważ może to spowodować uszkodzenie rozrusznika.**
7. Jeśli dźwignia ssania została przesunięta do pozycji ZAMKNIĘTE, aby uruchomić silnik, stopniowo przesuwasz ją do pozycji OTWARTEJ w miarę rozgrzewania się silnika.
Przesuń dźwignię przepustnicy w położenie WOLNO, gdy silnik jest wystarczająco ciepły, aby płynnie pracować na biegu jałowym.

Praca na dużych wysokościach n.p.m.

Na dużych wysokościach standardowa mieszanka paliwowo-powietrzna gaźnika będzie zbyt bogata. Spadną osiągi i wzrośnie zużycie paliwa.

Osiągi na dużych wysokościach można poprawić poprzez specyfikację gaźnika. Jeśli zawsze używasz nośnika mocy na wysokości powyżej 610 m (2000 stóp) nad poziomem morza, poproś autoryzowanego sprzedawcę Hondy o wykonanie tych modyfikacji gaźnika.

Nawet przy odpowiednim wtryskiwaniu gaźnika moc silnika spada o około 3,5% na każde 300 m (1000 stóp) wzrostu wysokości. Wpływ wysokości na moc będzie większy, jeśli nie zostanie dokonana żadna modyfikacja gaźnika.

UWAGA:

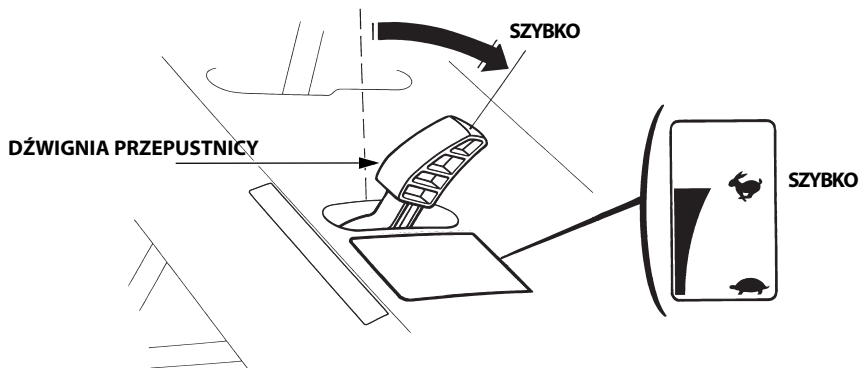
Eksploatacja transportera na wysokości niższej niż ta, na którą ustawiona jest dysza gaźnika może skutkować zmniejszeniem osiągow, przegrzaniem i poważnymi uszkodzeniami silnika spowodowanymi przez zbyt ubogą mieszankę paliwowo-powietrzną.

7. OBSŁUGA TRANSPORTERA

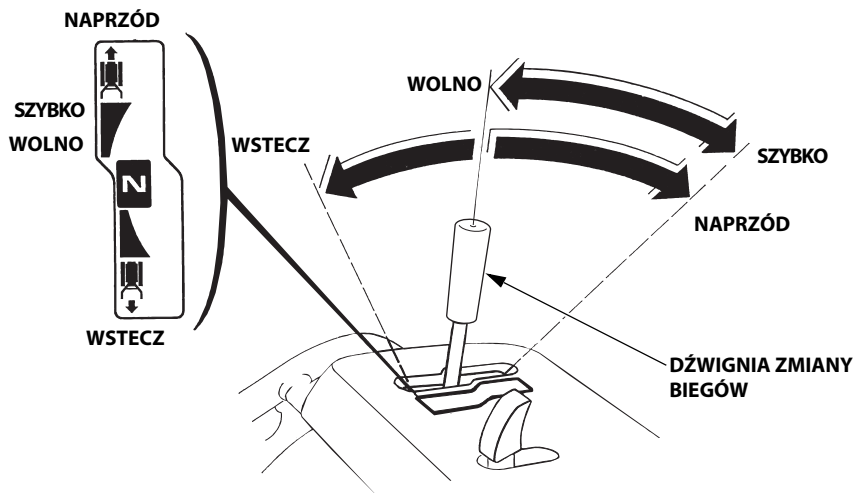
UWAGA:

Przed rozpoczęciem pracy sprawdź działanie hamulców.

1. Uruchom silnik zgodnie z informacjami na stronie 19.
2. Przetaw dźwignię przepustnicy do pozycji SZYBKO.



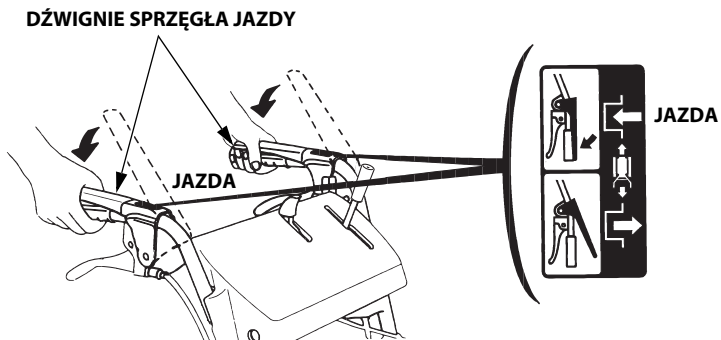
3. Zwolnij dźwignię sprzęgła jazdy i przesuń dźwignię zmiany biegów, aby wybrać żądaną prędkość jazdy.
Możesz zmienić prędkość jazdy podczas pracy transportera.



4. Dociśnij dźwignie sprzęgła napędu, aby uruchomić transporter.

WAŻNE:

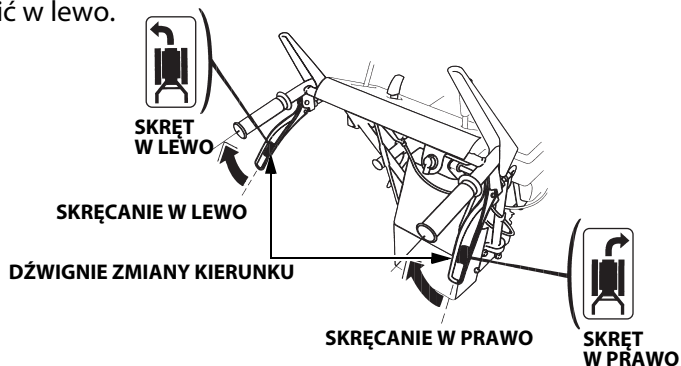
Transporter uruchamia się po dociśnięciu prawej lub lewej dźwigni sprzęgła jazdy. Transporter zatrzymuje się po zwolnieniu dźwigni.



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- Podczas pracy na wzgórzach zmniejsz prędkość i zachowaj szczególną ostrożność.
- Jeśli silnik zgaśnie na pochyłości, natychmiast zwolnij dźwignie sprzęgła jazdy, aby zatrzymać transporter i uniknąć utraty kontroli.

5. Użyj dźwigni zmiany kierunku do kierowania transporterem. Pociągnij do góry prawą dźwignię, aby skręcić w prawo. Pociągnij lewą dźwignię, aby skręcić w lewo.



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Skręt jest gwałtowny. Upewnij się, że ładunki są odpowiednio zabezpieczone. Zachowaj szczególną ostrożność podczas kierowania na zboczu.

8. TRANSPORTOWANIE ŁADUNKU

Bezpieczeństwo przewożenia ładunków

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Aby uniknąć wypadków lub przewrócenia się:

- Przestrzegaj ograniczeń obciążenia opisanych na stronie 29.
- Nie układaj ładunku tak, aby transporter stał się obciążony od góry i niestabilny.
- Przewoź tylko lekkie ładunki, gdy boczne burty platformy są wysunięte.
- Nie pozwól, aby ładunek wystawał z transportera lub ograniczał widoczność.
- Przymocuj ładunek do haków mocujących za pomocą lin lub pasów.
- Przed przystąpieniem do przewożenia sprawdź, czy platforma nośna jest zablokowana.
- Podczas obsługi transportera na miękkim lub nierównym podłożu, zmniejsz prędkość i zachowaj szczególną ostrożność.
- Podczas obsługi transportera na wzniesieniach zmniejsz prędkość i zachowaj szczególną ostrożność.
Nigdy nie zjeżdżaj ze wzniesień na biegu wstecznym.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas uruchamiania, zatrzymywania lub zmiany kierunku transportera podczas pracy na pochyłościach.
- Nie przewoź ładunków na wzniesieniach większych niż 25° (46%) lub pochyłościach w dół większych niż 15° (26%).
- Podczas przenoszenia ciężkiego ładunku należy zwrócić szczególną uwagę na wyważenie urządzenia, upewniając się, że ładunek jest równy i nie przechyla się. Jeśli ładunek jest przechylony, jednostka może przewrócić się podczas startu, podczas zatrzymywania się lub podczas jazdy po złej drodze, powodując poważne obrażenia.

Haki do mocowania

UWAGA:

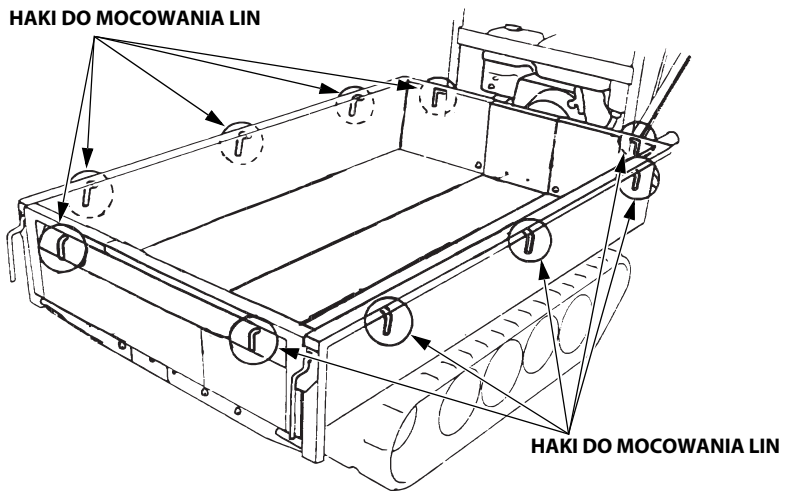
Podczas ładowania przedmiotów na transporter należy przestrzegać regulowanej wagi ładunku, właściwych metod załadunku i kąta pochylenia.

Niezastosowanie się do tych przepisów nie tylko będzie miało negatywny wpływ na silnik i ramę, ale także stworzy ekstremalne zagrożenie w wyniku zapadnięcia się lub przewrócenia ładunku.

Zabezpiecz ładunek w skrzyni ładunkowej za pomocą mocnych lin lub pasów przymocowanych do haków mocujących.

UWAGA:

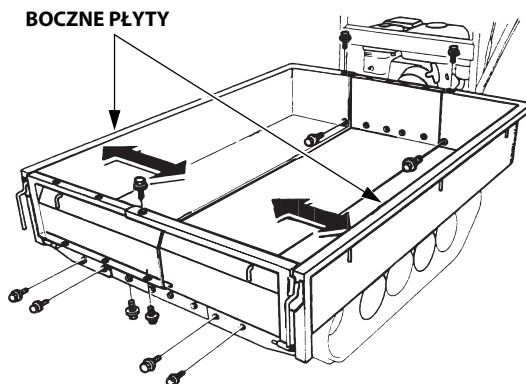
Nie mocuj lin ani pasów w miejscach innych niż haki mocujące.



Płyty boczne

Płyty boczne można poszerzyć do 85 mm, 170 mm (3,3 cala, 6,7 cala) z każdej strony, aby umożliwić przewożenie dużych i lekkich ładunków.

Aby wysunąć płyty boczne, poluzuj dziesięć śrub blokujących, wyciągnij obie płyty boczne w równym stopniu, a następnie mocno dokręć śruby blokujące.



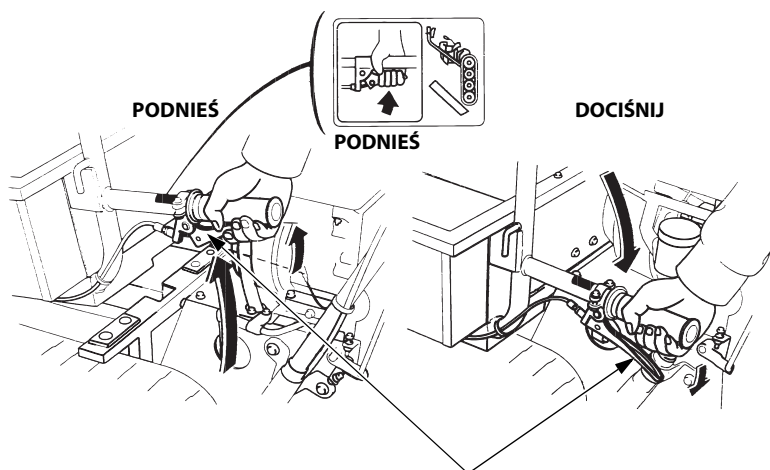
UWAGA:

- Poszerzaj platformę poprzez wysunięcie płyt bocznych do użytku tylko z lekkimi ładunkami. Ciężki ładunek, rozciągnięty po bokach nośnika mocy, zwiększa ryzyko przewrócenia.
- Wsuń lewą i prawą płytę boczną równo i w środku obciążenia. Nie należy wysuwać płyt bocznych bardziej niż jest to konieczne do utrzymania ładunku i nigdy więcej niż 170 mm (6,7 cala) z każdej strony.

Zrzucanie ładunku

Zrzucaj ładunki przy zatrzymanym transporterze i zwolnionych dźwigniach sprzęgła jazdy.

1. Pociągnij dźwignię zwalnającą blokadę platformy nośnej i przechyl platformę, unosząc rączkę.
2. Po zrzuceniu ładunku mocno naciśnij kierownicę, aby zablokować platformę nośną w normalnej pozycji.



DŹWIGNIA ZWALNIANIA BLOKADY PLATFORMY NOŚNEJ

! NIEBEZPIECZEŃSTWO !

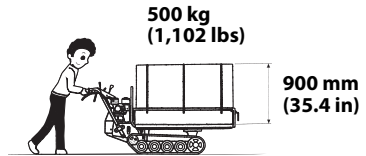
Przed uruchomieniem transportera sprawdź, czy platforma nośna jest zablokowana. Jeśli platforma transportowa nie jest zablokowana, może się przechylić podczas zjeżdżania ze wzniesienia i przypadkowo zrzucić ładunek, co może spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzenie mienia lub sprzętu.

Nośność

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

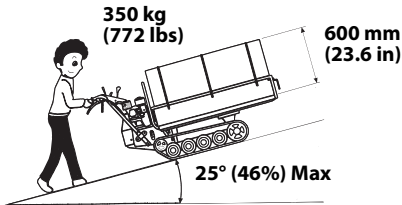
Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia lub sprzętu w wyniku przewrócenia, nie przewoź ładunków na wzniesieniach większych niż 25 ° (46%) lub w dół większych niż 15 ° (26%). Przestrzegaj następujących bezpiecznych limitów obciążenia i użytkowania:

- Do pracy na równym podłożu -
Maksymalne obciążenie: 500 kg (1102 lbs)
Maksymalna wysokość ładunku: 900 mm (35,4 cala)

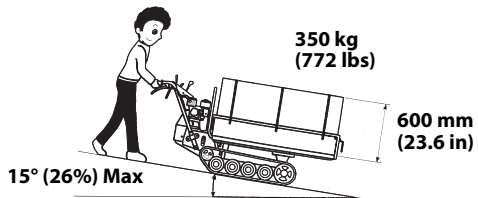


- Do pracy na zboczach—
Maksymalne obciążenie: 350 kg (772 flbs)
Maksymalna wysokość załadunku: 600 mm (23,6 cala)
Maksymalne nachylenie: 25 ° (46%) w górę / 15 ° (26%) w dół

Zbocze o nachyleniu
poniżej 25 ° (46%)



Zbocze o nachyleniu
poniżej 15 ° (26%)



Korzystanie z transportera na zboczach

Przemieszczanie się:

1. Pamiętaj, aby zmniejszyć prędkość i zachować szczególną ostrożność.
2. Jeśli podłoże jest niestabilne, ostrożnie zmniejsz prędkość i chód podczas wykonywania bieżącej pracy.
3. Należy zachować szczególną ostrożność podczas posuwania się naprzód i zatrzymywania transportera na pochyłościach.
4. Unikaj zmiany prędkości i zawracania na stromych zboczach.

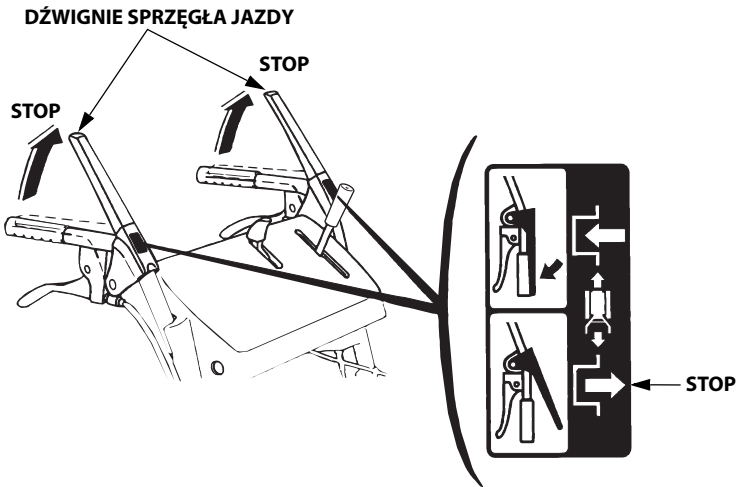
Załadunek:

1. Ładunek będzie mniej stabilny na zboczu, dlatego należy go zabezpieczyć liną.
2. Transporter może być mniej stabilny w zależności od stanu nawierzchni drogi. W takich przypadkach należy ograniczyć obciążenie do minimum.
3. Widoczność do przodu jest utrudniona na pochyłościach, dlatego wysokość ładunku należy ograniczyć do minimum.

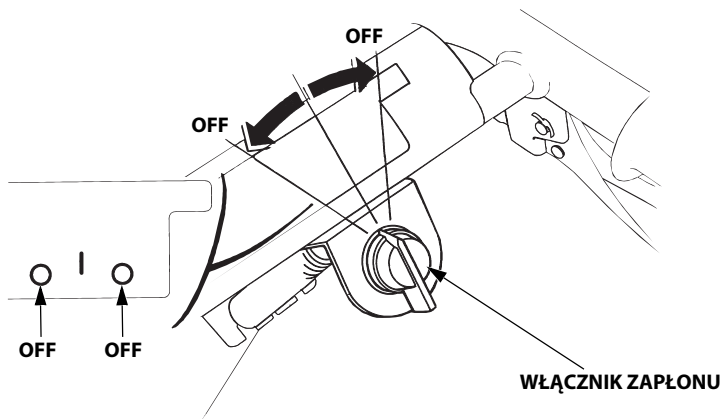
9. ZATRZYMANIE SILNIKA

• W sytuacji awaryjnej

1. Zwolnij dźwignie sprzęgła jazdy, aby zatrzymać transportu.



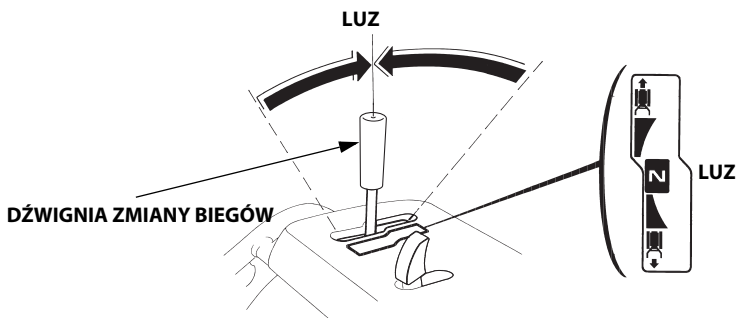
2. Przesław włącznik zapłonu do pozycji OFF.



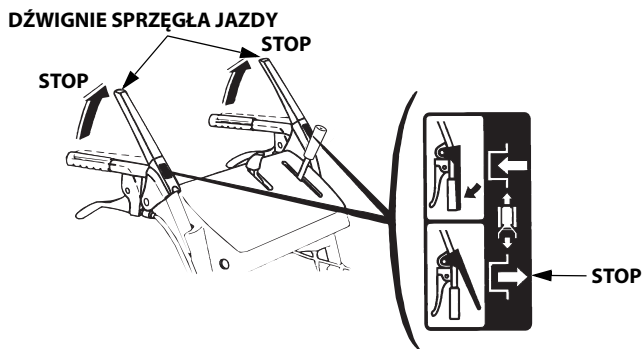
Aby ponownie uruchomić silnik, przesuw dźwignię zmiany biegów z powrotem do położenia LUZ.

• W normalnej sytuacji

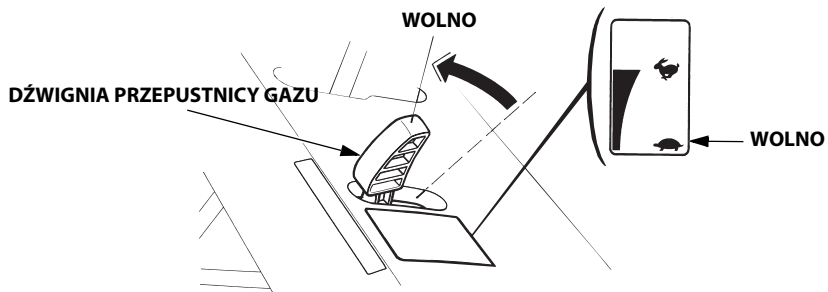
1. Przesuń dźwignię zmiany biegów w położenie LUZ.



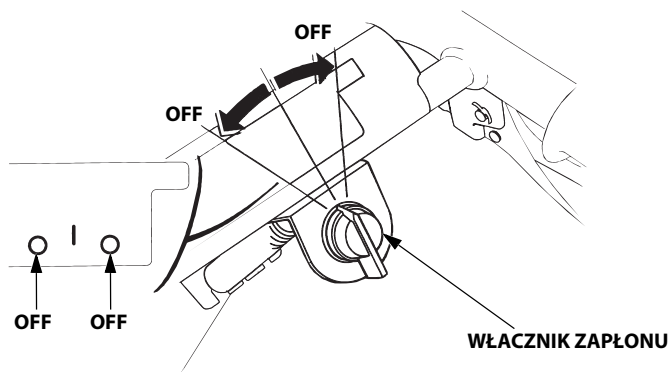
2. Zwolnij dźwignie sprzęgła jazdy, aby zatrzymać transporter.



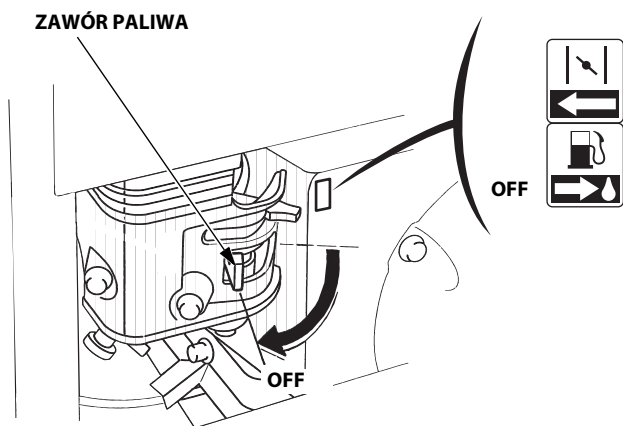
3. Ustaw dźwignię przepustnicy w położeniu WOLNO



4. Przesław włącznik zapłonu do pozycji OFF.



5. Zamknij zawór paliwa (pozycja OFF).



Przewożenie transportera

Przewoź transporter na płaskiej, poziomej przyczepie lub w pickupie z zaworem paliwa w pozycji OFF i dźwignią sprzęgła jazdy w pozycji STOP. Użyj lin mocujących, aby przymocować transporter do podłogi.

10. KONSERWACJA

Okresowa konserwacja i regulacja są konieczne, aby utrzymać transporter w dobrym stanie roboczym. Serwisuj i sprawdzaj zgodnie z harmonogramem konserwacji.

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Wyłącz silnik przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych. Jeśli konieczne jest uruchomienie silnika, upewnij się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, który może powodować utratę przytomności i prowadzić do śmierci.

UWAGA:

Używaj oryginalnych części Hondy lub ich odpowiedników. Stosowanie części zamiennych, które nie są równoważnej jakości, może spowodować uszkodzenie silnika.

Harmonogram konserwacji

Transporter powinien być regularnie serwisowany, aby zapewnić mu maksymalną żywotność.

OKRES SERWISU REGULARNEGO (3) Wykonuj co określony miesiąc lub co godzinę pracy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.		Każde uruchomienie	Pierwszy miesiąc lub 20 godz.	Co 3 miesiące lub 50 godz.	Co 6 miesiące lub 100 godz.	Co rok lub 200 godz.
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	o				
	Wymień		o		o	
Filtr powietrza	Sprawdź	o				
	Oczyść			o (1)		
Gąsienice	Sprawdź	o				
	Wyreguluj		o			o
Płyn przekładni HST	Sprawdź	o				
Cięgno sprzęgła jazdy	Sprawdź-wyreguluj		o		o	
Cięgno sprzęgła bocznego	Sprawdź-wyreguluj		o		o	
Cięgno hamulca	Sprawdź-wyreguluj		o		o	
Świeca zapłonowa	Sprawdź-wyreguluj				o	
	Wymień					o
Cięgno blokady platformy	Sprawdź-wyreguluj				o	
Cięgno przepustnicy	Sprawdź-wyreguluj					o (2)
Klocki hamulcowe	Sprawdź				o	
	Wymień					o (2)
Okładzina sprzęgła	Wymień					o (2)
Olej w przekładni	Sprawdź					o
Aplikacja smaru	Sprawdź					o
Obroty jałowe	Sprawdź-wyreguluj					o (2)
Luzy zaworowe	Sprawdź-wyreguluj					o (2)
Komora spalania	Oczyść		Co każde 250 godz. (2)			
Zbiornik i filtr paliwa	Oczyść					o (2)
Przewody paliwowe	Sprawdź		Co 2 lata (Wymień jeśli to konieczne) (2)			

WAŻNE: (1) Serwisuj części, gdy jest używany w zapyłonych miejscach.

(2) Te elementy powinny być serwisowane przez dilera, chyba że masz odpowiednie narzędzia i jesteś biegły mechanicznie. Procedury serwisowe można znaleźć w instrukcji serwisowej Honda.

(3) W przypadku zastosowań komercyjnych należy rejestrować godziny pracy, aby określić właściwe odstępy między konserwacjami.

Narzędzia

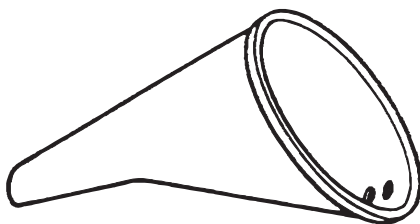
Narzędzia dostarczone z transporterem są niezbędne do wykonywania pewnych okresowych prac konserwacyjnych, prostych regulacji i napraw. Zawsze przechowuj zestaw narzędzi w nośniku.



RĄCZKA KLUCZA DO ŚWIEC ZAPŁONOWYCH



KLUCZ DO ŚWIEC ZAPŁONOWYCH



LEJEK DO OLEJU

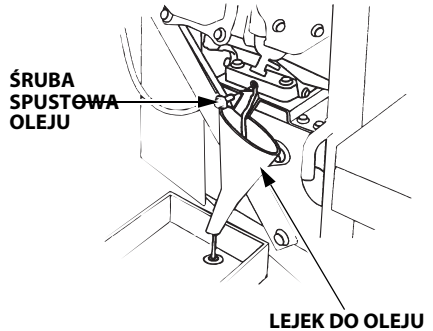
Wymiana oleju silnikowego

WAŻNE:

Zlewaj olej, gdy silnik jest jeszcze ciepły, aby zapewnić szybkie i całkowite opróżnienie.

Wymiana oleju

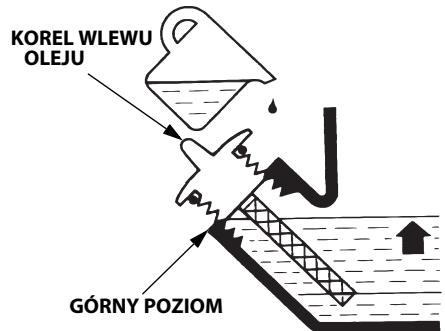
1. Wykręć korek wlewu oleju silnikowego i poluzuj śrubę spustową oleju
2. Ustaw lejek oleju zgodnie z ilustracją, odkręć śrubę spustową oleju i spuść olej do odpowiedniego pojemnika.
3. Po spuszczeniu oleju mocno dokręć śrubę spustową oleju.
4. Wlej nowy zalecany olej silnikowy (patrz strona 15) do górnej części szyjki wlewu oleju.
5. Po uzupełnieniu mocno dokręć korek.



Pojemność oleju:

0.58 L (0.61 US qt, 0.51 Imp qt)

Po pracy z przepracowanym olejem umyj ręce mydłem i wodą.



WAŻNE:

Prosimy o utylizację zużytego oleju silnikowego w sposób przyjazny dla środowiska. Sugerujemy zabranie go w zaplombowanym pojemniku do lokalnej stacji obsługi w celu regeneracji. Nie wyrzucaj go do kosza ani nie wylewaj na ziemię.

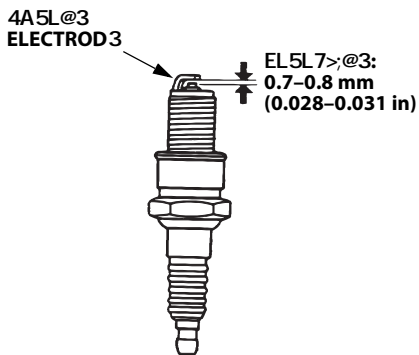
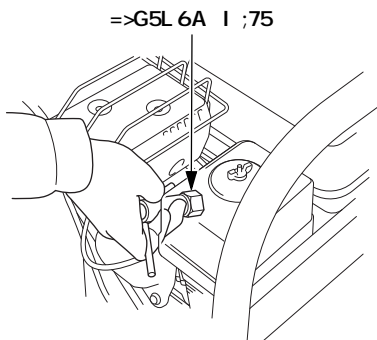
Konserwacja i wymiana

LS W BPR6ES (NGK)
W20EPR-U (DENSO)

! NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Przed rozpoczęciem pracy należy wyłączyć silnik i odłączyć akumulator.

1. Głównym celem jest sprawdzenie stanu świecy zapłonowej. Wyrzucić ją, jeśli widoczne jest zużycie lub jeśli izolator jest pęknięty lub wyszczerbiony. Wyczyścić świecę zapłonową szczotką drucianą, jeśli ma być ponownie użyta.
2. Zdejmij fajkę świecy zapłonowej, a następnie wyjmij świecę za pomocą klucza do świec.
3. Wzrokowo sprawdź stan świecy zapłonowej. Wyrzucić ją, jeśli widoczne jest zużycie lub jeśli izolator jest pęknięty lub wyszczerbiony. Wyczyść świecę zapłonową szczotką drucianą, jeśli ma być ponownie użyta.
4. Zmierzyć szczelinę świecy za pomocą szczelinomierza.
W razie potrzeby skoryguj ostrożnie zginając boczną elektrodę.
Szczelina powinna wynosić:
0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)



UWAGA:

- Świeca zapłonowa musi być mocno dokręcona. Niewłaściwie dokręcona świeca zapłonowa może bardzo się nagrzać i uszkodzić silnik.
- Używaj tylko zalecanej świecy zapłonowej lub jej odpowiednika. Świece zapłonowe o niewłaściwym zakresie temperatur mogą spowodować uszkodzenie silnika.

Konserwacja filtra powietrza

Brudny filtr powietrza będzie ograniczał dopływ powietrza do gaźnika. Aby zapobiec awariom gaźnika, regularnie serwisuj filtr powietrza. Serwisuj częściej podczas obsługi nośnika mocy w bardzo zapyłonych miejscach.

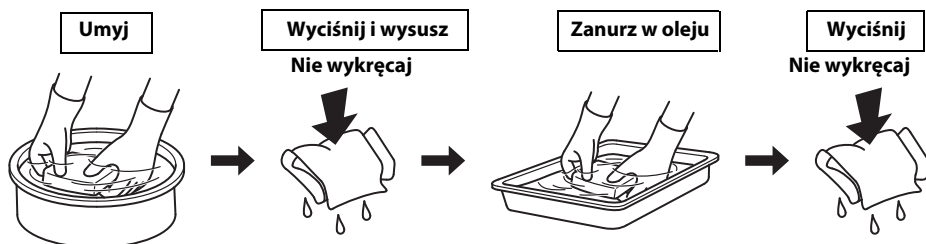
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Nigdy nie używaj benzyny ani rozpuszczalników o niskiej temperaturze zapłonu do czyszczenia wkładu filtra powietrza. Może to spowodować pożar lub wybuch.

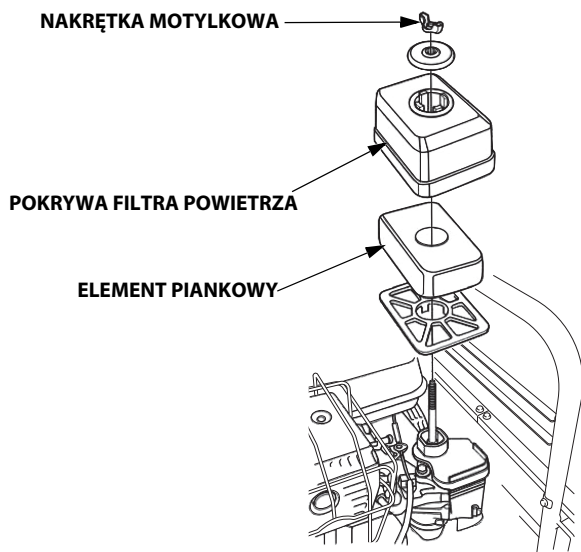
UWAGA:

Nigdy nie uruchamiaj silnika bez filtra powietrza. Szybkie zużycie silnika będzie spowodowane zanieczyszczeniami, takimi jak kurz i brud, przedostających się przez gaźnik do silnika.

1. Odkręć nakrętkę motylkową, zdejmij osłonę filtra powietrza i wyjmij element piankowy.
2. Umyj element w roztworze domowego detergentu i ciepłej wody, a następnie dokładnie wypłucz lub umyj w niepalnym rozpuszczalniku o wysokiej temperaturze zapłonu. Pozostaw element do całkowitego wyschnięcia.
3. Zanurz wkład w czystym oleju silnikowym i wyciśnij nadmiar oleju. Silnik będzie dymił podczas pierwszego uruchomienia, jeśli w elemencie pozostanie zbyt dużo oleju.



4. Ponownie zainstaluj element piankowy i pokrywę.



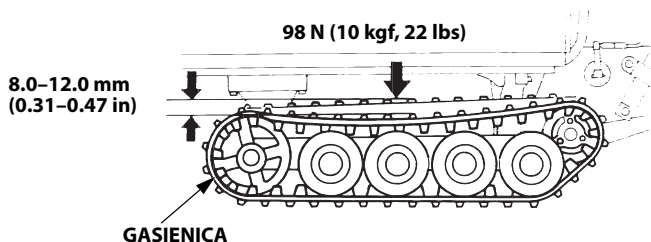
Regulacja naprężenia łańcucha

Jeśli łańcuch nie są odpowiednio naprężone, mogą ześlizgnąć się z kół lub znacznie skrócić ich żywotność.

Kontrola

Kiedy siła <około 98 N (10 kgf, 22 lbf)> zostanie przyłożona do środka łańcucha, należy sprawdzić, czy luz zawiera się między:

8.0–12.0 mm (0.31–0.47 in)

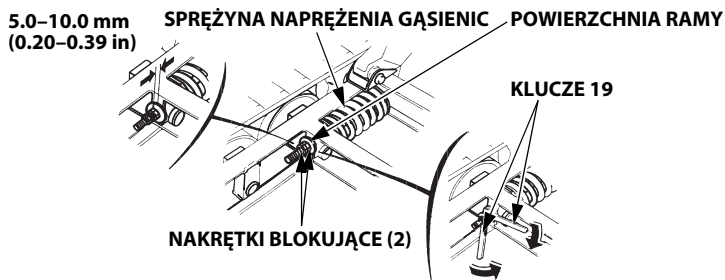


Regulacja łańcucha

1. Podnieś transporter.
Poluzuj dwie nakrętki zabezpieczające, aż między nakrętkami a ramą będzie wolna przestrzeń.
2. Dokręć ręcznie wewnętrzną nakrętkę zabezpieczającą, aż prześwit między nakrętką zabezpieczającą a ramą będzie wynosił:
5.0–10.0 mm (0.20–0.39 in)
3. Przytrzymaj wewnętrzną nakrętkę zabezpieczającą i mocno dokręć drugą nakrętkę zabezpieczającą.

WAŻNE:

Użyj dwóch kluczy 19 mm dostarczonych z transporterem, zgodnie z ilustracją.



Regulacja cięgna sprzęgła jazdy

Sprzęgło będzie się ślizgać, a transporter może się nie poruszać, jeśli linka sprzęgła jazdy nie zostanie odpowiednio wyregulowana.

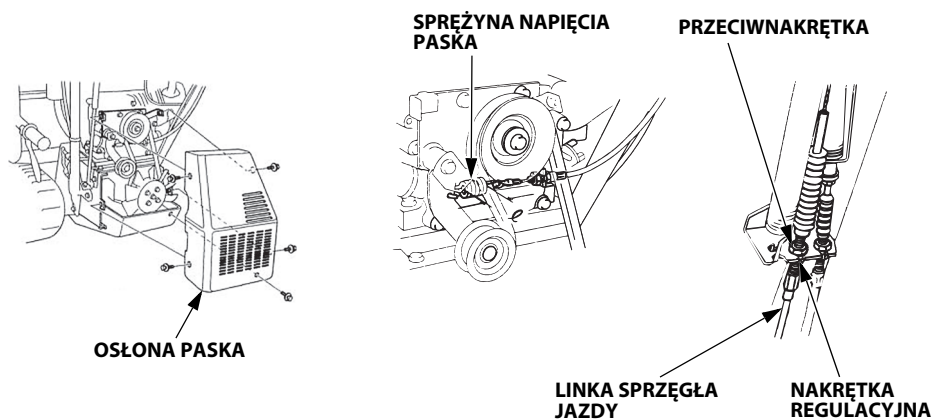
Kontrola

1. Zdemontuj osłonę paska.
2. Przeważ dźwignię sprzęgła do położenia STOP.
3. Zmierz długość „ l ” sprężyny napinającej pasek przy dźwigni sprzęgła jazdy w położeniu STOP.
4. Ustaw dźwignię sprzęgła jazdy w położeniu DRIVE i ponownie zmierz długość „ l ” sprężyny napinającej pasek.
5. Różnica między tymi dwoma pomiarami powinna wynosić między:
5.0–7.0 mm (0.20–0.28 in)

Regulacja

Jeśli różnica jest mniejsza niż 5 mm (0,20 in), wyreguluj linkę w następujący sposób

1. Ustaw dźwignię sprzęgła jazdy w położeniu STOP i poluzuj nakrętkę zabezpieczającą linkę.
2. Obracaj nakrętkę regulacyjną, aż różnica wyniesie 7 mm (0.28 in).
3. Po regulacji mocno dokręć przeciwnakrętkę.

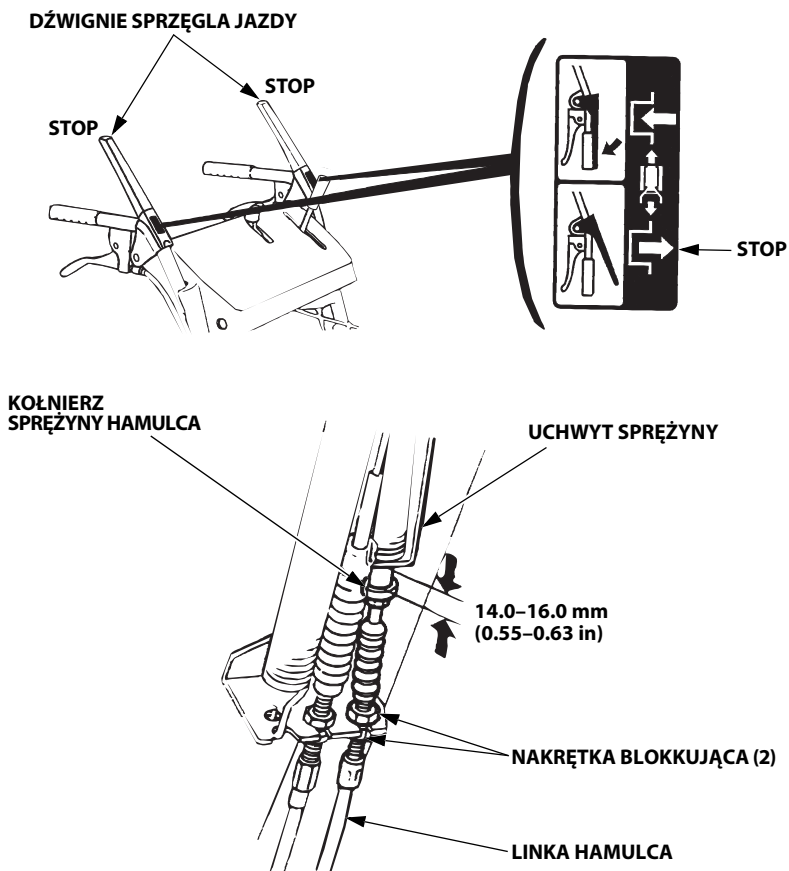


Regulacja linki hamulca

Skuteczność hamowania będzie pogorszona, jeśli linka hamulca nie zostanie prawidłowo wyregulowana.

Regulacja

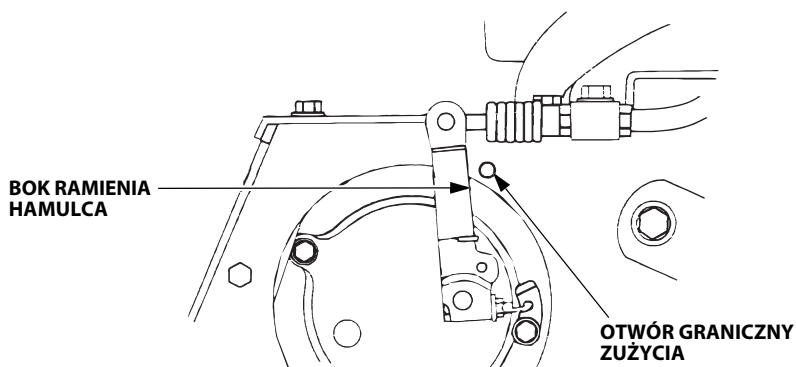
1. Przy dźwigni sprzęgła jazdy ustawionej w pozycji STOP (hamulec jest zaciągnięty), zmierz odległość między kołnierzem sprężyny hamulca a uchwytem sprężyny: Określona odległość: 14,0–16,0 mm (0,55–0,63 cala)
2. Jeśli konieczna jest regulacja, poluzuj nakrętki zabezpieczające i przesuвай linkę hamulca, aż zostanie uzyskana właściwa odległość.
3. Po regulacji mocno dokręć nakrętki zabezpieczające.



Kontrola zużycia hamulca

Sprawdzaj szczęki hamulcowe, aby określić zużycie klocków po każdej regulacji linki hamulca.

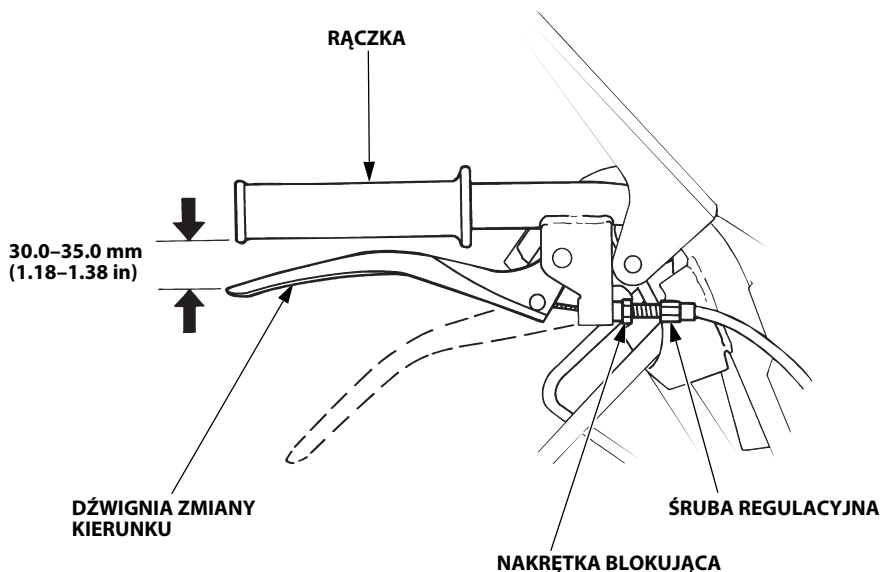
Jeśli bok ramienia hamulca pokrywa się z otworem granicznym zużycia, gdy dźwignia sprzęgła jazdy jest przesunięta w położenie STOP, należy zlecić wymianę szczęk hamulcowych dilerowi Hondy.



Regulacja linki sprzęgła bocznego

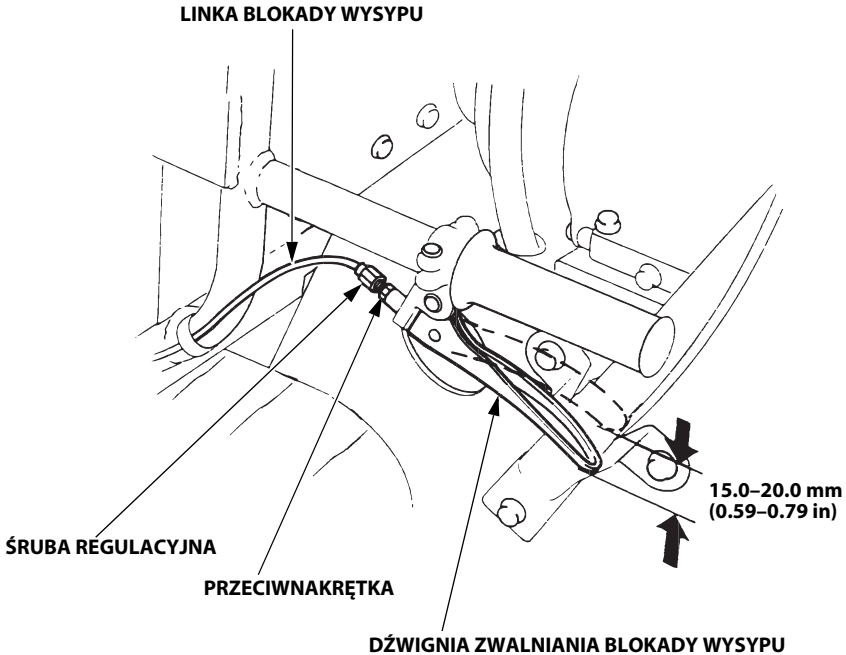
Sterowanie zmianą kierunku będzie pogorszone, jeśli linki sprzęgła po obu stronach nie zostaną odpowiednio wyregulowane.

1. Przy wyłączonym silniku należy poruszać transporterem do przodu i do tyłu, aby znaleźć pozycję, w której można dociągnąć każdą dźwignię najbliższej rączki.
2. Przy całkowicie zaciśniętych dźwigniach sprzęgła układu kierowniczego sprawdź, czy prześwit między końcówką dźwigni a uchwytem rączki wynosi: 30.0–35.0 mm (1.18–1.38 in)
3. Aby wyregulować, poluzuj nakrętkę zabezpieczającą przy dociśniętej dźwigni i obróć nakrętkę regulacyjną, aby uzyskać zalecany luz.
4. Po regulacji dokręć nakrętkę blokującą.



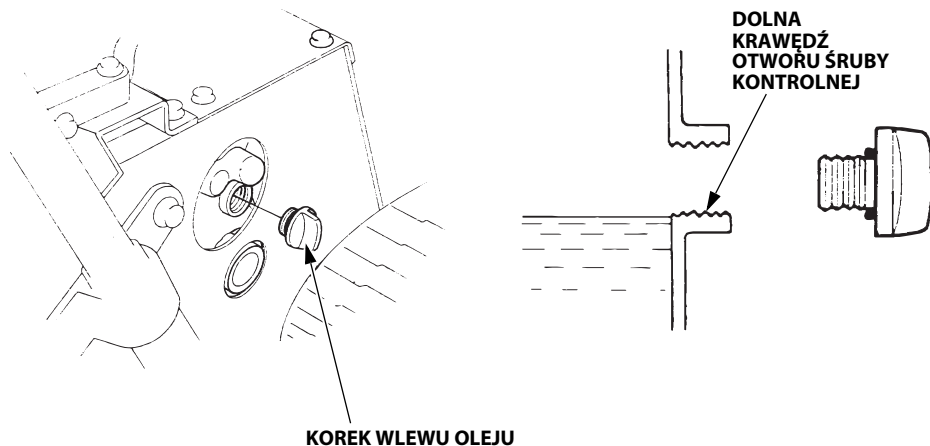
Regulacja linki blokady rozładunkowej

1. Przy zablokowanym transporterze sprawdź, czy luz na końcu dźwigni zwalniającej blokadę wysypu wynosi: 15,0–20,0 mm (0,59–0,79 cala)
2. Aby wyregulować, poluzuj przeciwnakrętkę i obróć śrubę regulacyjną, aby ustawić wymaganą odległość.
3. Po regulacji dokręć przeciwnakrętkę.



Sprawdzenie poziomu oleju przekładniowego

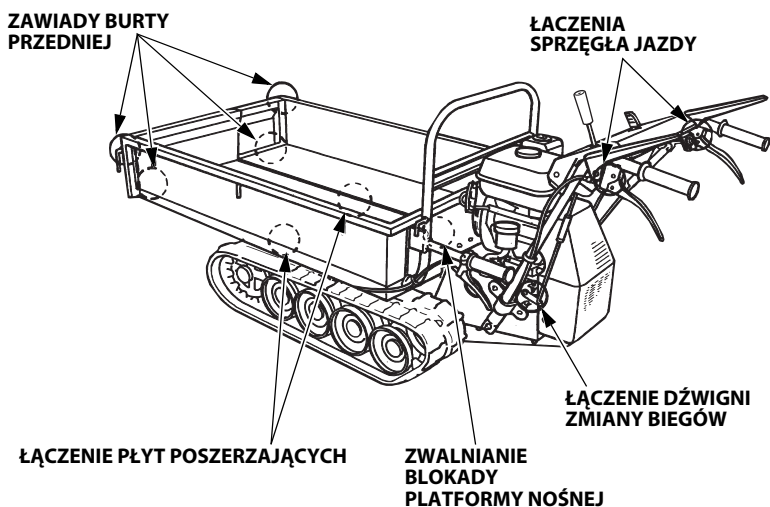
Wykręć korek wlewu oleju i sprawdź, czy olej sięga do dolnej krawędzi otworu na śrubę kontrolną. Jeśli jest niski, skonsultuj się z dilerem Hondy.



Smarowanie

Smaruj poniższe punkty przynajmniej raz w roku lub po każdym umyciu transportera.

Zalecany smar: uniwersalny smar SAE.



Tymczasowa instalacja rozpiętej gąsienicy

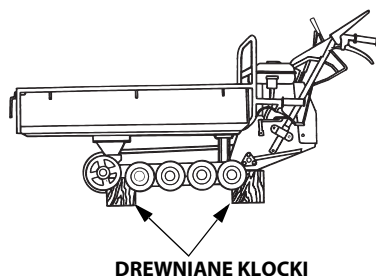
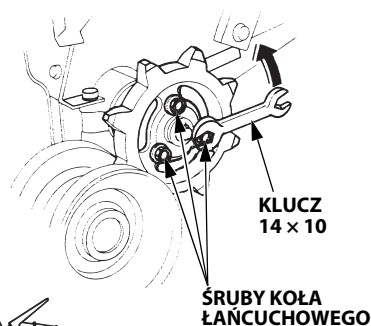
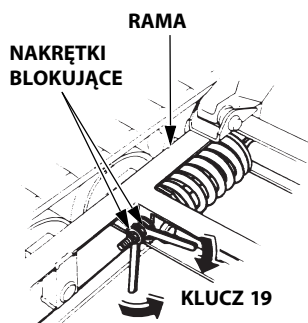
W mało prawdopodobnym przypadku ześlizgnięcia się gąsienicy z kół zębatach podczas pracy, należy wykonać następujące czynności:

1. Zatrzymaj silnik (patrz strona 31).
2. Usuń ręcznie cały ładunek z bagażnika. Nie opróżniaj go przez podniesienie platformy nośnej transportera.
3. Przenieś transporter na płaską powierzchnię i oprzyj na drewnianych klockach w dwóch miejscach (tak, aby koła nie opierały się na podłożu). Podnieś platformę transportera.

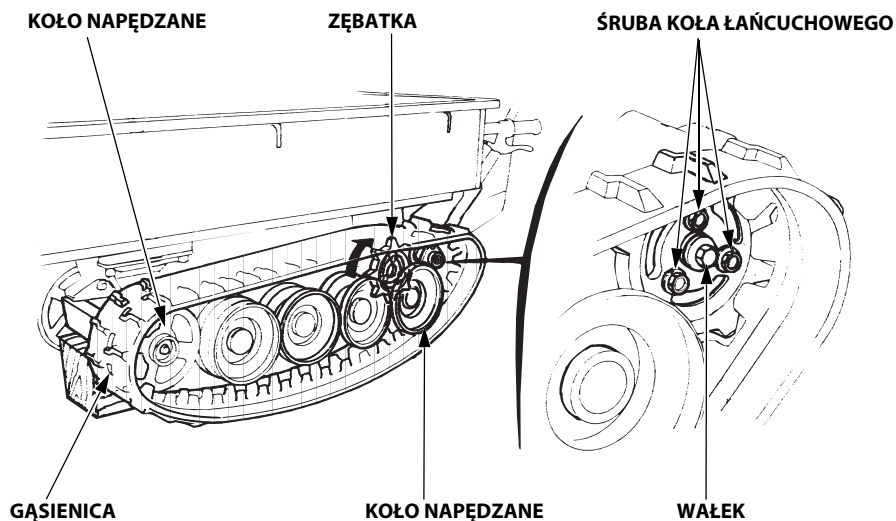
UWAGA:

Transporter ze spadniętą gąsienicą przewróci się, jeśli platforma zostanie podniesiona, chyba że zostanie najpierw zabezpieczony drewnianymi klockami.

4. Poluzuj nakrętki blokujące naprężenie gąsienicy i dokręć nakrętkę wewnętrzną do oporu. (Ma to na celu ułatwienie montażu toru).
5. Zdejmij śruby koła łańcuchowego.



6. Zdejmij zębatkę..
7. Umieść gąsienicę na kole napędzanym i połącz zębatkę z zębami gąsienicy.
8. Popchnij zębatkę i prowadnicę do tyłu, a następnie wsuń zębatkę na wałek.
9. Załóż i mocno dokręć śruby koła łańcuchowego.



10. Usuń drewniane klocki i upewnij się, że transporter jest wypoziomowany. Następnie wyreguluj napięcie gąsienic.

UWAGA:

- Podczas montażu gąsienic należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie przechylaj transportera na bok; może wylać się olej i benzyna.
- Po wykonaniu powyższej tymczasowej procedury, jak najszybciej oddaj transporter do sprawdzenia u autoryzowanego dealera Hondy.

11. TRANSPORT/MAGAZYNOWANIE

Podczas transportu lub przechowywania transportera, upewnij się, że włącznik zapłonu jest w pozycji OFF, a fajka świecy zapłonowej jest zdjęta, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

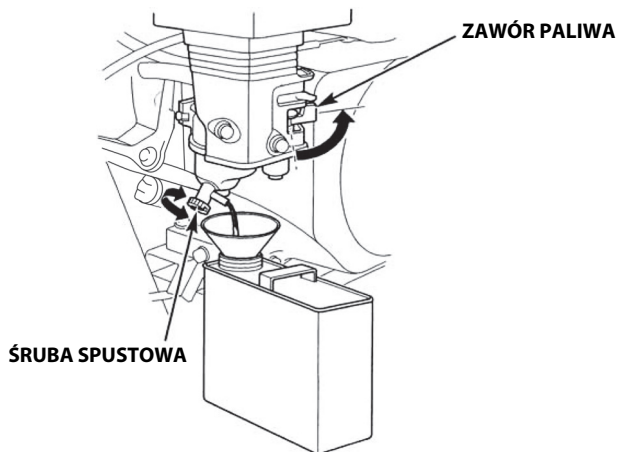
- **Aby uniknąć poważnych oparzeń lub zagrożeń pożarowych, pozwól silnikowi ostygnąć przed transportem transportera lub przechowywaniem go w pomieszczeniu.**
- **Podczas transportu transportera należy ustawić zawór paliwa w pozycji OFF i utrzymywać silnik poziomo, aby zapobiec rozlaniu się paliwa. Rozlane paliwo lub opary paliwa mogą się zapalić.**

1. Spuszczenie paliwa.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Benzyna jest wyjątkowo łatwopalna i wybuchowa w pewnych warunkach. Nie palić ani nie dopuszczać płomieni lub iskier w pobliżu.

- a. Otwórz zawór paliwa (pozycja ON).
- b. Poluzuj śrubę spustową gaźnika i spuść benzynę do odpowiedniego pojemnika. Po spuszczeniu należy ponownie wkręcić śrubę spustową i zamknąć zawór paliwa.



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

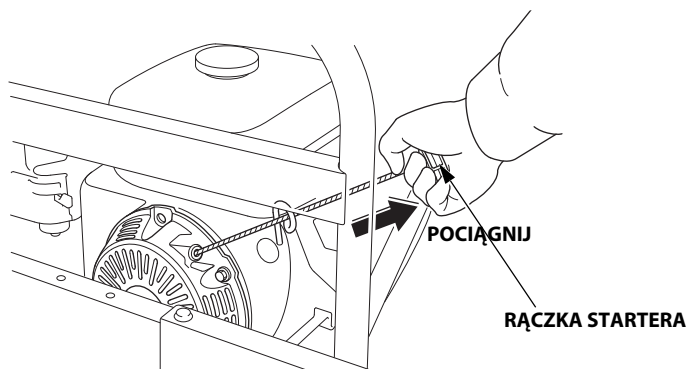
- **Podczas zlewania paliwa należy trzymać z daleka iskry i otwarty ogień.**
- **Wykonaj operację w dobrze wentylowanym miejscu.**
- **Odpowiednio zutylizuj spuszczone paliwo.**

-
2. Wymień olej silnikowy (szczegóły na stronie 37).
 3. Wyczyść filtr (szczegóły patrz strona 39).
 4. Wyczyść transporter i sprawdź wszystkie części, aby upewnić się, że są dobrze dokręcone. Nasmaruj punkty wymienione na stronie 47.

WAŻNE:

Jeśli transporter będzie przechowywany dłużej niż trzy miesiące, wyjmij świecę zapłonową, wlej jedną łyżkę stołową czystego oleju silnikowego do otworu świecy i ponownie zainstaluj bezpiecznie świecę zapłonową.

5. Pociągnij za linkę rozrusznika, aż poczujesz lekki opór.



6. Umieść osłonę na transporterze lub przechowuj go w dobrze wentylowanym, zamkniętym miejscu.

UWAGA:

Podczas przechowywania transportera należy najpierw poczekać, aż układ wydechowy silnika całkowicie ostygnie, a następnie umieścić go z dala od wszelkich produktów palnych.

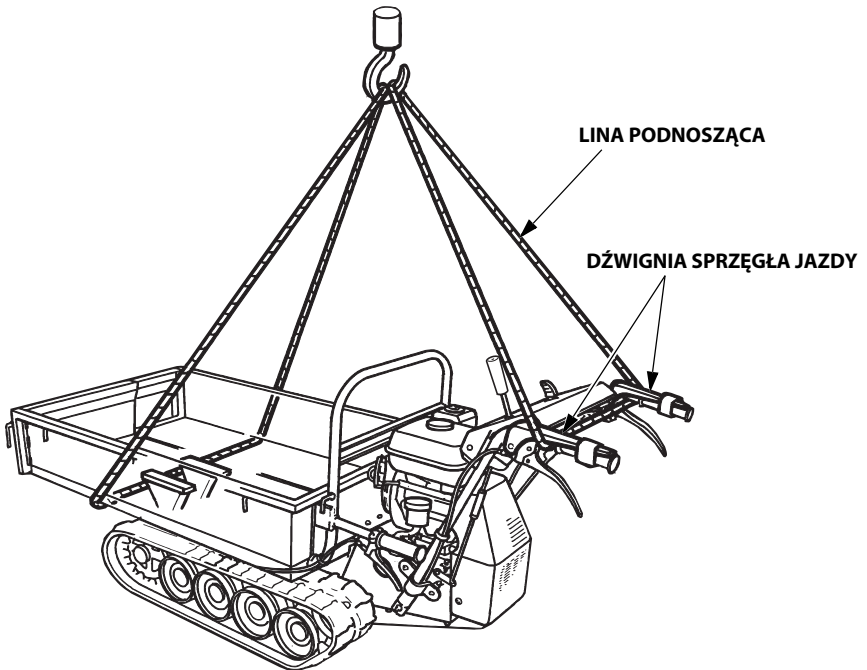
Procedura podnoszenia

- 1) Opuść cały ładunek.
- 2) Upewnij się, że włącznik zapłonu i zawór paliwa są WYŁĄCZONE.
- 3) Ustaw dźwignie sprzęgła jazdy w dolnym położeniu i zamocuj je taśmą winylową lub w inny sposób.

UWAGA:

Jeśli dźwignie sprzęgła jazdy niebędą zamocowane na miejscu, może dojść do odkształcenia w punktach styku liny.

- 4) Przywiąż linę do podnoszenia do podstawy uchwytów rączek.
- 5) Przywiąż linę do przedniej części wspornika nośnego.
- 6) Sprawdź stabilność urządzenia podczas podnoszenia.



12. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKKU USTEREK

Aby zapewnić maksymalny okres użytkowania transportera, nie należy go niepotrzebnie demontować. Jeśli poniższe podstawowe sposoby rozwiązywania problemów nie pozwolą Ci wrócić do pracy, czas skonsultować się z autoryzowanym dilerem Hondy.

Sprawdź następujące punkty, jeśli silnik nie uruchamia się.

1. Czy jest wystarczająca ilość paliwa?
2. Czy zawór paliwa jest otwarty?
3. Czy benzyna dociera do gaźnika?

Aby to sprawdzić, poluzuj śrubę spustową przy otwartym zaworze paliwa. Paliwo powinno swobodnie wypływać. Ponownie dokręć śrubę spustową.

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

W pewnych warunkach benzyna jest łatwopalna i wybuchowa. Podczas spuszczenia paliwa nie palić ani nie dopuszczać płomieni lub iskier w pobliżu sprzętu.

4. Czy włącznik zapłonu znajduje się w pozycji ON?
5. Czy świeca zapłonowa jest w dobrym stanie?
Wymij i sprawdź świecę zapłonową. Oczyszcz, wyreguluj szczelinę i wysusz świecę zapłonową. W razie potrzeby wymień.
6. Czy postępowałeś zgodnie z metodą uruchamiania opisaną na stronie 19?
 - Jeśli silnik nadal się nie uruchamia, zabierz pojazd do autoryzowanego dealera Hondy.

Jeśli silnik pracuje, ale transporter nie działa prawidłowo, sprawdź następujące elementy:

- Czy wyregulowano linkę sprzęgła jazdy (strona 42)?
- Czy linki sprzęgła bocznego są wyregulowane (strona 45)?
- Czy linka hamulca jest odpowiednio wyregulowana (strona 43)?
- Czy gąsienice są odpowiednio naprężone (strona 41)?

13. DANE TECHNICZNE

Model	HP500HK2	
Kod opisowy	NZAA	
Typ	NXE	BXE1

Silnik

Model	GX160T2
Typ silnika	4-suwowy, górnozaworowy, 1 cylinder
Moc netto silnika (zgodnie z SAE J1349*)	3.6 kW (4.9 PS)/3,600 min ⁻¹
Pojemność skokowa	163 cm ³ (9.9 cu-in)
Średnica x skok	68.0 × 45.0 mm (2.7 × 1.8 in)
System zapłonu	Tranzystorowy zapłon magnetyczny
Pojemność miski olejowej	0.58 L (0.61 US qt, 0.51 Imp qt)
Pojemność zbiornika paliwa	3.1 L (0.82 US gal, 0.68 Imp gal)
Świeca zapłonowa	BPR6ES (NGK) W20EPR-U (DENSO)
Emisja dwutlenku węgla (CO ₂) **	Proszę zapoznać się z „Listą informacji o CO ₂ ” na www.honda-engines-eu.com/co2

* Moc znamionowa silnika wskazana w tym dokumencie jest mocą wyjściową netto przetestowaną na silniku produkcyjnym dla danego modelu silnika i zmierzoną zgodnie z SAE J1349 przy 3600 min⁻¹ (moc netto silnika). Silniki produkowane masowo mogą różnić się od tej wartości. Rzeczywista moc wyjściowa silnika zainstalowanego w maszynie końcowej będzie się różnić w zależności od wielu czynników, w tym prędkości roboczej silnika podczas pracy, warunków środowiskowych, konserwacji i innych zmiennych.

** Pomiar CO₂ jest wynikiem badania w ustalonym cyklu badawczym w warunkach laboratoryjnych a (n) (macierzysty) silnik reprezentatywny dla typu silnika (rodziny silników) i nie oznacza ani nie wyraża żadnej

Rama

Typ	NXE	BXE1
Długość całkowita	1,730 mm (68.1 in)	2,140 mm (84.3 in)
Szerokość całkowita	600 mm (23.6 in)	650 mm (25.6 in)
Wysokość całkowita	1,100 mm (43.3 in)	
Masa sucha [waga]	144 kg (317 lbs)	197 kg (434 lbs)
Całkowita masa robocza [waga]	147 kg (324 lbs)	200 kg (441 lbs)
Liczba biegów	Bezstopniowa (HST)	
Prędkość jazdy	Naprzód 0–4.3 km/h Wstecz 0–3.6 km/h	
Maksymalna waga	Płaskie podłoże Zbocze	500 kg (1,102 lbs) 350 kg (772 lbs)
Ilość oleju w przekładni	0.6 L (0.6 US qt, 0.5 Imp qt)	
Gąsienica szerokość × długość	180 × 2,220 mm (7.1 × 87.4 in)	

Hałas i Wibracje

- pozatypemNXE

MODEL	HP500HK2
Poziom ciśnienia dźwięku w uszach operatora (EN ISO 11200: 1995)	83 dB (A)
Niepełność pomiarowa (EN12096: 1997 Annex D)	1 dB (A)
Zmierzonego poziomu mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	98 dB (A)
Niepełność pomiarowa	1 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	99 dB (A)
Poziome wibracje na przedramieniu (EN1033: 1995)	2.9 m/s ²
Niepełność pomiarowa (EN12096: 1997 Annex D)	1.5 m/s ²

WAŻNE:

Dane mogą ulec zmianie bez powiadomienia ze względu na ulepszenia.

Adresy Głównych Dystrybutorów Honda

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES

(Estonia/Latvia/
Lithuania)

NCG Import Baltics OU
Meistri 12
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV Scanlink Ltd
Montazhnikov lane 4th, 5-16
Minsk 220019
Republic of Belarus
Tel.: +375172349999
Fax: +375172380404
✉ honda@jpmotors.lt

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
http://www.honda.be
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd
Andrey Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
http://www.hondamotor.bg
✉ office@hondamotor.bg

CROATIA

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd
Cyprus - Nicosia
Vasilias 18 2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
✉ info@powerlinecy.com
http://www.powerlinecy.com

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DENMARK

TIMA A/S
Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
http://www.tima.dk

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd
Division Produit d'Equipement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
http://www.honda.fr
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

**Honda Deutschland
Niederlassung der Honda Motor
Europe Ltd.**
Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
http://www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GREECE

Technellas S.A.
92 Athinon Ave
10442 Athens, Greece
Tel.: +30 210 519 31 10
Fax: +30 210 519 31 14
✉ mail@technellas.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
http://www.hondaireland.ie
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAEL

**Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. -
Honda Division**
Shevach 5, Tel Aviv , 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd
Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
http://www.hondaitalia.com
✉ info.power@honda-eu.com

MACEDONIA

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**
New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

Berema AS
P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment
Pulawska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
http://www.ariespower.pl
http://www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

**GROW Productos de Forda
Portugal**
Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
http://www.grow.com.pt
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL
Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

SLOVAK REPUBLIC

**Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka**
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 32131111
Fax: +421 2 32131112
http://www.honda.sk

SLOVENIA

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
http://www.honda-as.com
✉ info@honda-as.com

SPAIN & all Provinces

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciufrans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel.: +34 93 860 50 25
Fax: +34 93 871 81 80
http://www.hondaencasa.com

SWEDEN

**Honda Motor Europe Ltd filia
Sverige**
Box 31002 - Länghusgatan 4
215 86 Malmö
Tel.: +46 (0)40 600 23 00
Fax: +46 (0)40 600 23 19
http://www.honda.se
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

**Honda Motor Europe Ltd.
Succursale de Satigny/Genève**
Rue de la Bergère 5
1242 Satigny
Tel.: +41 (0)22 989 05 00
Fax: +41 (0)22 989 06 60
http://www.honda.ch

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As**
Sekerpinar Mah
Albayrak Sok No 4
Cayirova 41420
Kocaeli
Tel.: +90 262 999 23 00
Fax: +90 262 658 94 17
http://www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC
3, Bondarsky Alley,
Kyiv, 04073, Ukraine
Tel.: +380 44 537 25 76
Fax: +380 44 501 54 27
✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road
Bracknell
Berkshire
RG12 1 HL
Tel.: +44 (0)845 200 8000
http://www.honda.co.uk

"DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Product: Dumper
b) Function: Transport of goods

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - Belgium

5. References to applied standards

EN ISO 14982:2009

6. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power (dB(A)): *1
b) Guaranteed sound power (dB(A)): *1
c) Noise parameter (kW/min¹): *1
d) Conformity assessment procedure: *2
e) Notified body: *2

7. Done at:

Aalst , BELGIUM

8. Date:

*2

*2

Manager Homologation Department

*1: see specification page.

*2: see original EC Declaration of Conformity.

*1: voir page de spécifications

*2: voir la Déclaration CE de Conformité originale

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*2: Siehe ursprüngliche EG-Konformitätserklärung

*1: consulte la página de las especificaciones

*2: ver Declaración de conformidad CE original

*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

*2: V. Dichiarazione CE di Conformità originale

*1: Zie specificities pagina

*2: Zie ook de originele EG-verklaring van overeenstemming

<p>Français. (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, *2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrite ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique <p>* Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments</p> <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Produit : Tombereau b) Fonction : transport de marchandises c) Modèle d) Type e) Numéro de série</p> <p>3. Constructeur</p> <p>4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>5. Référence aux normes appliquées</p> <p>6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié</p> <p>7. Fait à 8. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, *2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Prodotto : Dumpser b) Funzione : Trasporto di materiali c) Modello d) Tipo e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore</p> <p>4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>5. Riferimento alle norme applicate</p> <p>6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato</p> <p>7. Fatto a 8. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätsbescheinigung</p> <p>1. Der Unterzeichner, *2 erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/UE * Geräuschnichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Produkt : Muldenkipper b) Funktion : Gegenstände transportieren c) Modell d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller</p> <p>4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>5. Verweis auf anwendbare Standards</p> <p>6. Geräuschnichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle</p> <p>7. Ort 8. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, *2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Product : Transportwagen b) Functie : goederen transporteren c) Model d) Type e) Serienummer</p> <p>3. Fabrikant</p> <p>4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>5. Referentie voor toegepaste normen</p> <p>6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie</p> <p>7. Plaats 8. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, *2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORIZEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * EMC-DIREKTIV 2014/30/UE * DIRECTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET <p>a) Produkt : Dumpser b) ANVENDELSE : Godstransport c) Model d) TYPE e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUCENT</p> <p>4. AUTORIZERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>5. Henvisning til anvendte standarder</p> <p>6. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>7. STED 8. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογραμμένος, *2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνει ότι τα παρακάτω περιγραφόμενα όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΕ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) προϊόν : Ανταρτομένο όχημα b) Λειτουργία : για μεταφορά αγαθών c) Μοντέλο d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής</p> <p>3. Κατασκευαστής</p> <p>4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα</p> <p>6. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Αρτημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>7. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-förklaring om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, *2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Produkt : Dumpser b) Funktion : godstransport c) Modell d) Typ e) Serienummer</p> <p>3. Tillverkare</p> <p>4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen</p> <p>5. Referens för tillämpad standard</p> <p>6. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ</p> <p>7. Utfärdat vid 8. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, *2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Producto : Carretila todo terreno b) Función : Transportar materiales c) Modelo d) Tipo e) Número de serie</p> <p>3. Fabricante</p> <p>4. Representante autorizado que puede cumplir el expediente técnico</p> <p>5. Referencia a normas aplicadas</p> <p>6. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado</p> <p>7. Realizado en 8. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE - Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul *2, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica în spatiu deschis <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Produsul : Transportor pe senile b) Domeniul de utilizare : transportul produselor c) Model d) Tip e) Serie produs</p> <p>3. Producator</p> <p>4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică</p> <p>5. Referință la standardele aplicate</p> <p>6. Directiva privind poluarea fonica în spatiu închis</p> <p>a) Puterea acustica măsurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii</p> <p>7. Emisa la 8. Data</p>

<p>Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade</p> <p>1. O abaixo assinado, *2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas * Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética</p> <p>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior</p> <p>2. Descrição da máquina a) Produto : Carro de transporte b) Função : transporte de bens c) Modelo d) Tipo</p> <p>e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 5. Referência às normas aplicadas 6. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 7. Feito em 8. Data</p>	<p>Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE</p> <p>1. Niziej podpisany, *2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE</p> <p>2. Opis urządzenia a) Produkt : Wywrotka b) Funkcja : transportowanie c) Model d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Odniesienie do zastosowanych norm 6. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 7. Miejsce 8. Data</p>	<p>Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAKUUTUSTENMUKAISUSVAKUUTUS</p> <p>1. Allekirjoittanut, *2, valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Koneidirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2014/30/EU sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Tuote : Dumpperi b) Toiminto : esineiden kuljetus c) Malli d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija 5. Vuittaus sovellettuun standardiin 6. Ympäristön meludirektiivi a) Mittattu melutaso b) Todennukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin 7. TEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p>Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata</p> <p>1. Alulírott *2, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2014/30/EU Direktívának elektromágneses megfeleléségre * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre</p> <p>2. A gép leírása a) Termék : Dömpér b) Funkció : javak szállítása c) Modell d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Meghatalmazott képviselője és képes összehállítani a műszaki dokumentációt 5. Referencia az alkalmazott szabványokhoz 6. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 7. Keltetés helye 8. Keltetés ideje</p>	<p>Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě</p> <p>1. Podepsaný *2, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2014/30/EU stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízením pro venkovní použití</p> <p>2. Popis zařízení a) Výrobek : Džmpř b) Funkce : Přeprava nákladu c) Model d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená komplectací technické dokumentace 5. Odkaz na platné standardy 6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 7. Podepsáno 8. Datum</p>	<p>Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija</p> <p>1. *2 ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2014/30/ES attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidi</p> <p>2. Iekārtas apraksts a) Produkts : Kravas transportieris pašizgāzējs b) Funkcija : kravu transportēšana c) Modelis d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 5. Atsauce uz piemērotajiem standartiem 6. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līmenis b) Pieļaujamais trokšņa līmenis c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 7. Vieta 8. Datums</p>
<p>Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Dolupodpísaný, *2, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojev je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)</p> <p>2. Popis stroja a) Produkt : Vyklápač b) Funkcia : Transport nákladu c) Model d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 5. Referencia na použité normy 6. Smernica pre emisie hluku vo vonom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 7. Miesto 8. Dátum</p>	<p>Eesti (Estonian) EU vastavusdeklaratsioon</p> <p>1. Käesoleva kinnitab allakirjutanu, *2, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL * Valisimura direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ</p> <p>2. Seadmete kirjeldus a) Toode : Pinnaseveok b) Funktsioon : kaupade transport c) Mudel d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja, kes on pädev täita tehnilist dokumentatsiooni 5. Viide kohaldatud standarditele 6. Valisimura direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõra parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 7. Koht 8. Kuupäev</p>	<p>Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti</p> <p>1. Spodaj podpisani, *2, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti</p> <p>2. Opis naprave a) Proizvod : Transporter b) Funkcija : transportiranje c) Model d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 5. Skle na uporabljene standarde 6. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 7. Kraj 8. Datum</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs *2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Priešaiso aprašymas a) Gaminyje : Dumperis b) Funkcija : prekių transportavimas c) Modelis d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuoroda į taikytus standartus 6. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 7. Vieta 8. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) EO декларация за съответствие 1. Допълнителният *2, от името на изпълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/EO относно машините * Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост * Директива 2000/14/EO - 2005/88/EO относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Нпродукт : Самосвал b) Функция : превоз на стоки c) Модел d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Препратка към приложените стандарти 6. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 7. Място на изготвяне 8. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF-Samsvarserklæring 1. Undertegnet *2 på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Produkt : Henger med tipp b) Funksjon : Transportere varer c) Modell d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Henvisning til brukte standarder 6. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 7. Sted 8. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan *2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB * Açık Alanda Kullanılan Tehizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu ile İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinanın tanıtı a) Ürün : Dumper b) İşlevi : Malzeme taşınması c) Model d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Teknik dosyası hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 5. Uygulanan standartlara istinaden 6. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 7. Beyanın yeri : 8. Beyanın tarihi :</p>	<p>Íslenska(Icelandic) EB-Samræmisýfrýfýsing 1. Undirritaður *2 staðfestir hér með fyrir hönd löggiltta aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru samandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokka, svo sem * Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB * Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2014/30/EU * Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Okutæki : Vélkúnninn vörupallur b) Virkni : Flutningur á vörum c) Gerð d) Tegund e) Serial númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölín 5. Tilvísun til viðeigandi staðla 6. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 7. Gert hjá 8. Dagsetning</p>	<p>Hrvatski(Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, *2, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK 2. Opis strojeva a) Proizvod : Transportna kolica b) Funkcionalnost : prijevoz tereta c) Model d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Referencija na primijenjene standarde 6. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 7. U 8. Datum</p>

HONDA

HP500H
36776634
3MX36-776-6342



00X36776 6342

© Honda Motor Co., Ltd. 2020



wydrukowano w Polsce